

湖外松風悉說法



# 慧炬

Torch of Wisdom Monthly

民國50年11月15日創刊；民國98年12月15日出版



《佛遺教經》淺釋(一)

/ 宣化上人

《佛遺教經》講記(一)

/ 自立法師

李蕭鋸公案禪畫展

/ 陳清香

無限無畏談慈悲

/ 林彥宏

賈札仁波切談素食護生(一)

/ 本刊編輯室

546期

慧炬機構誠摯邀請您  
參與一場幸福非凡的年度盛會

# 大學、高中職 獎助學金頒發會

專題演講

生命總有許多無可避免的  
挫折與磨難，

關於如何愛人愛己，  
我們都有不同的論調，  
您又如何疼惜自己？

何時該「取」？  
何時又該「捨下」？  
如何能讓單純，  
成為生命永遠的悸動，  
化成美善與智慧？

與其為難……  
何不勇敢踏上旅程，  
與我們一起  
探尋生命的本質，  
找回最初的「我」！  
在「生存」之外，  
多給自己  
真正「生活」的機會！



## 關愛您、疼惜您

## 回歸生命的本質

主講 | 紀潔芳教授  
吳鳳技術學院

日期 | 98年12月26日(週六)下午2:00

地點 | 龍山寺板橋文化廣場  
板橋市文化路二段242號七樓大會堂  
(捷運江子翠站3號出口左轉直走5分鐘)

主辦 |  
財團法人 慧炬雜誌社  
台北市 龍山寺板橋文化廣場

為了鼓勵青年人學佛，傳承周宣德居士推行佛法的遺範，慧炬機構特於十一月十四日，假台南成功大學管理學院，頒發九十八年度雲嘉南地區高中職校清寒獎助金。頒發會當日，除了關懷祝福這六十名家境清貧，卻積極樂觀的受獎者，當聚會即將圓滿時，部分受獎同學仍依依不捨，爭先與慧炬貴賓及同仁們合影。這場盛會最後就在皆大歡喜的溫馨氣氛中結束。

由於經濟景氣低迷，一人失業、全家斷炊的低收入戶和清寒家庭倍增，在此也呼籲社會大眾發揮愛心、慷慨捐獻，救眾生之苦，積個人福德，如《地藏經》云：「捨一得萬報。」要逢凶化吉、遇難呈祥，並遠離貧困、常處富貴，應廣行善事，恆持諸佛悲願，必能以涓滴的布施成就無量功德大海，得到三乘究竟解脫之果。

本期續刊《佛遺教經》專題，藉由印順長老、宣化上人、自立法師的精妙詮說，以詳明佛陀入滅前，因何要叮囑弟子以戒為師的慈心訓誡。

「繪畫創作如同戲劇舞台伶人一般，都是為自己的生命劇本熱情演出。」陳教授所撰「李蕭錕的公案禪畫展」一文，談到李蕭錕先生由於信仰的緣故，佛教經典中的思維，成為他創作靈感的基底，作品裡圓融、平等筆調的流露，與深遠、空靈禪意的傳達，總能讓觀賞者輕易掌握佛法的奧妙神髓。

當心跳停止，生命化成枝頭上的落瓣，如何揉為春泥，為土地奉獻更多慈愛的養分？「一碗陽春麵的故事」這場慈悲大愛的歷程終篇，本期將有最蕩氣迴腸的描摹。解脫人生苦痛的方法原以悲心為本，而方法的具體行為便稱為慈。慈悲作為人生原則的必要性與特殊性，在「無限無畏談慈悲」、「好人與壞人」文中亦有最細膩的闡釋。

最後為您推薦的是「佛法名詞釋疑」。唐朝玄奘法師曾論佛典翻譯有五種情況不翻，古梵語的迻譯應依止何種標準，信、雅、達之間的原則要如何權衡，有待讀者一同參酌。㊦

創辦人 周宣德  
名譽董事長 沈家楨  
董事長 莊南田  
發行人 陳榮基  
社長 吳永猛  
藝苑主筆 陳清香  
地址 10656台北市建國南路一段270巷10號  
電話 02-27075802  
傳真 02-27085054  
郵政畫撥 0003484-5慧炬雜誌社  
網址 www.towisdom.org.tw  
電子信箱 tow.wisdom@msa.hinet.net

## 中區分社

社長 黃崇仁  
總幹事 朱家豐  
地址 台中市南區學府路199號2樓  
電話 04-22217339  
傳真 04-22229520

## 南區分社

社長 郭森滿  
總幹事 龔顯榮  
地址 台南市中山路90號13樓  
電話 06-2881677  
傳真 06-2881678

## 免費贈閱 歡迎助印

助印方式 全年十二期(十冊)

台灣地區 新台幣捌佰元(NT\$800)

港澳地區 航空/US\$40 水運/US\$33

亞洲地區 航空/US\$42 水運/US\$36

其他地區 航空/US\$45 水運/US\$36

美術編輯 睿奇森創意 richsense creative

印刷 鴻霖印刷傳媒事業有限公司

編輯室筭記 1

## 經典專題

佛陀最後之教誡 本刊編輯室 3  
《佛遺教經》淺釋(一) 宣化上人 14  
《佛遺教經》講記(一) 自立法師 21

## 藝苑精華

李蕭銀公案禪畫展 陳清香 30

## 佛理抉微

菩提道上(二六八) 仁俊長老 36

## 無盡寶藏

臨終關懷的倫理兩難 周希誠 38  
——以「一碗陽春麵的故事」為例(三)

## 智海珠璣

無限無畏談慈悲 林彥宏 48  
賈札仁波切談素食護生(一) 本刊編輯室 53

## 禪閱小品

Oh! My Buddha! 58

## 佛法名詞釋疑

佛典裏的五不翻 本刊編輯室 59

## 飛瀑流泉

慧炬近事 60  
活動訊息 63  
慧炬申謝 64

# 佛陀最後之教誡

● 本刊編輯室  
整理

## 壹、佛遺教經

佛在臨入涅槃的那天晚上，為比丘們作了最後一次教誨，這是值得佛弟子特別珍重的！在佛教流傳的教典中，現存不同的二項遺教——《遺教經》與《大般涅槃經》。先說《遺教經》，有關該經的文典凡四：一、姚秦鳩摩羅什所譯的《佛遺教經》，亦名《佛垂般涅槃略說教誡經》。二、由世親菩薩著，三藏法師真諦所譯的《遺教經論》。三、馬鳴菩薩所造，北涼曇無讖譯的《佛所行讚》第二六「大般涅槃品」。四、宋涼州沙門釋寶雲所譯的《佛本行經》第二九「大滅品」。初期結集《阿含經》時，《遺教經》還未被採錄，但有馬鳴為其作讚，世親依它而造論，可見佛滅五百年後，這部經在西北印度是相當盛行的。

釋尊涅槃對稟承佛陀教誨而修行的弟子們，是修學上的徬徨，情感上的困擾。從修學的依止來說，對修行尚未成就「所作未辦」的學眾，會是多麼悵惘、悲傷！從師生的情感而言，佛陀對弟子、眾生，一向是恩深如海，如今竟要別離，佛子們怎能不悲嘆、憂惱呢！《遺教經》就是對這兩點而作簡略的開示。因此，全經的主要意義，即是勸勉眾生，只要依佛所說的教法勤進修學，則如佛陀仍住世一般。對佛自身來說，亦僅是示現「八相成道」，不自外於眾生，是了無遺憾的！

《遺教經》從開始到「為諸弟子略說法要」，



是序說，此下是正說分，就是對上述所說兩大問題的回應。關於修學的依止問題，四十多年來，佛所說的教言繁如天星，本經只是略示綱要，策勉學眾進修。如佛陀晚年，在《涅槃經》中一再提示的無量法門，統攝為戒、定、慧、解脫四法；這是佛弟子所應依止修學的。本經也不外乎此，但略分為戒律行儀與定慧修證。戒律行儀，指示比丘們要安住於律儀的生活，在日常生活中，內心外行做到清淨如法。這可分五節：（一）依持淨戒；（二）密護根門；（三）飲食知量；（四）覺寤瑜伽；（五）忍謙質直。

「依持淨戒」，就是受持波羅提木叉。《遺教經》上說：「不得販賣……不得畜積」，主要是嚴禁比丘們的邪命——不如法的經濟生活。因為有了正業、正語、正命的律儀生活，才能成就法器，繼而定慧修證。所以經上說：「依因此戒，得生諸禪定，及滅苦智慧。」律儀的意義，是非常深遠的！

「密護根門」、「飲食知量」、「覺寤瑜伽」是達成清淨持戒的必要修法，也是引發定慧的應有方便。「密護根門」或譯作「根律儀」。律儀的本義是護，即是要學眾隨時照顧眼、耳、鼻、舌、身、意等六根門頭，不為外境所惑，或取著貪染而起煩惱，引發犯戒的惡行。本經先說制五根，次說制意根，「制而不隨」正是「密護根門」的用功訣要。「飲食知量」，常勤修習「覺寤瑜伽」，是指示學眾在日常生活的飲食睡眠外，要不畏辛苦，修習瑜珈禪定，才不致於懈怠放逸，障礙了修學的精進。修習得宜，自然如法如律，身心清淨，不但戒學清淨，也陶冶成就了修道證悟的法器。

「忍謙質直」，是揭示比丘眾所應有的內心持德。慈忍而不暴戾瞋忿；謙卑而不僥慢自高；質直而不諂曲虛偽。這特別是比丘眾安住於僧團、依存於信施、勤求於深法，所應有的德性。如上所說內心外行、精進修習，就是達成安住淨戒的修法。《阿含經》、《瑜珈師地論·聲聞

地》均有詳說。

定慧修證的內容，是少欲、知足、遠離、精進、正念、定、智慧、不戲論；即《中阿含·長壽王品·八念經》所謂「大人八念」。此與《八大人覺經》所說覺悟世間無常等八覺，名稱稍異而意義略同。眾生的根性不一，或有初聞佛法，立能徹悟法性者。但依一般的修習常軌，行者總是先要在僧團中學習律儀、聽聞經論，養成「直其見，淨其業」的道器，然後才於阿蘭若處專修定慧。阿那律陀本著自己的修習經驗，覺得前七念是「大人」（解脫的聖者）應有的必要修道項目。《八念經》復云：「阿那律陀，汝從如來更受第八大人之念。受已，便思道從不戲、樂不戲、行不戲；非戲、非樂戲、非行戲得。」不戲論，不是少說閒話，而是證入離戲論的寂滅法性。眾生虛誑妄取的亂相、亂識，名為戲論。這一切寂滅，就是證入無分別、無戲論性，是一切佛法的不二法門。《遺教經》中將大人八念，作為定慧修證的項目，與前說的戒律行儀，合為佛弟子依止修學的軌範，這是純正的聲聞乘解脫道。

關於情感上的困擾問題，是由於失卻師導，免不了惆悵悲傷，所以佛的開解與安慰，乃基於佛的涅槃，是一切圓滿的這一項原則。這一章可分為四節：（一）法義究竟；（二）信解究竟；（三）化度究竟；（四）解脫究竟。

「法義究竟」，是說「世尊所說利益，皆已究竟。」意即利益眾生的法門，在之前，世尊都已說得極為究竟圓滿，佛以這些法義教化弟子，如不受法、不勤修，即使與佛同住同行，也不能開悟。反之，如依這些法精進修行，只要「念所受法，勿令忘失。常當自勉，精進修之。」則如同見佛聞法。所以比丘眾切勿為佛滅後無所依止而徬徨。

「信解究竟」，此處言明弟子對四諦法義，若還有些疑惑應及速問佛，因而彰顯「是諸比丘，於四諦中決定無疑」。既已信解無疑，對佛的入滅，則無需再惆悵傷感。



「化度究竟」，阿那律尊者代為表達僧眾對四諦法是無疑的，但證前三果的「所作未辦」者，仍然感到悲傷；而「所作已辦」的阿羅漢，也懷著「世尊滅度，一何疾哉」，為什麼不久住世間，廣度眾生的感傷。對此，佛作了「自利利人，法皆具足；若我久住，更無所益」的開示。即佛自利利他的功德，一切究竟圓滿，應受度的眾生，皆已得度，現生還不能度脫的，也已「作得度因緣」，植下善根。佛的出世化導，乃為一大事因緣，若一切佛「久住世間」，又有什麼利益呢！

「解脫究竟」，佛弟子覺得佛要入滅，所以心懷憂惱。就這點來說，佛有父母所生身，是生老病死——眾苦的淵藪，與眾生一樣危脆，所以要修行、求解脫。現在佛入涅槃，是究竟解脫，應為佛的涅槃而歡喜，引為自己的榜樣。

「當勤精進，早求解脫」，怎麼還如愚人一般，憂愁苦惱呢？上述是從弟子的不同心境，作不同開解、安慰，使其不為憂傷的情感所困惑。末後，「汝等比丘，常當一心……是我最後之所教誨」一段，是結說。本經以依法好自勤修為初開示，次開解佛滅不用憂傷，而結歸於策勉大眾：「一心勤求出道。」顯示了佛對弟子的無盡悲心。

## 貳、諸經簡介

聲聞乘的《大般涅槃經》，以如來入滅為主題，敘述佛陀沿路遊化，最後到拘尸那，度須跋陀羅，作最後的教誡。分屬於該經的不同傳誦，現存有六部：一、巴利文《長部·大般涅槃經》第六誦品，以下簡稱《長部》。二、姚秦佛陀耶舍等譯，《長阿含經·遊行經》第二卷下，簡稱《遊行經》。三、西晉沙門白法祖譯的《佛般泥洹經》卷下，簡稱「法祖譯本」。四、晉失譯的《般泥洹經》卷下，簡稱《泥洹經》。五、東晉法顯所譯的《大般涅槃經》卷下，簡稱「法顯

譯本」。六、唐義淨所譯的《根本說一切有部毘奈耶雜事》卷三八，簡稱《雜事》。這六部類似的經律，均詳載佛陀在教化須跋陀羅以後，入涅槃以前，對弟子的慈愍教言。這一部分，為《阿含經》與《廣律》所記錄，是聲聞各派所共傳，其結集流通，要比《遺教經》早些。《涅槃經》的最後教誡，有關開示依止，安慰學眾部分，雖廣略不同，而意趣與《遺教經》相近。有關論決僧事部分，是《涅槃經》所特有的。這些都是佛滅前後，存在於僧團中的問題，編輯者乃藉如來的最後教誨予以闡述、表達。

### 參、分項論述

今依《遊行經》的次第，逐項論之。

（一）安慰阿難：佛度須跋陀羅後將要入滅，阿難感到自己所業未成、情愛未盡，不覺悲從中來。於是佛特地安慰他，讚譽尊者侍佛的功德極大，有四種未曾有法，勝於過去諸佛的侍者，並勉以「汝但精進，成道不久。」這一安慰、讚歎語，是其他五部經本所共有的，但時間點都記錄於在到了拘尸那，教化須跋陀羅以前。而四種未曾有法，也見於巴利文的《增支部》。

（二）敬念四處：阿難想到釋尊圓寂以後，要再親見佛陀是不可能了，思慕而無法相見，是多麼令人憂傷！這正是情感上的極大困擾。故佛告訴阿難：「不必憂也！」只要憶念佛在誕生處、成道處、初轉法輪處、入涅槃處這四處的所有功德，並且遊行禮敬，也就如同見佛了。初期佛教，提倡四大聖跡（後來又擴展為八大聖地）的朝禮，滿足佛子景仰思慕世尊的誠心。《遺教經》說：「此（波羅提木叉）則是汝大師，若我住世，無異此也。」「我諸弟子展轉行之，則是如來法身常在而不滅也。」這是佛為比丘們所作的深刻開示。四大聖跡的朝拜，舍利



的供養、佛像的塑造，都是為了安慰、啟導信眾的敬慕與信念。敬念四處一事，《長部》與「法顯譯本」，都記錄於佛度須跋陀羅以前；《雜事》、《泥洹經》，與《遊行經》相同，而「法祖譯本」則未見記載。

（三）出家：據《長部》及「法顯譯本」，外道須跋陀羅出家，依佛教的制度，要經四月的考驗合格，才可受比丘戒。《阿含》與《廣律》也都說到此一制度，故應為佛陀早就制定了的。但其他四本，卻別有所指，意見不同：

（1）《長含遊行經》說：「我般涅槃後，諸釋種來，求為道者，當聽出家，授具足戒，勿使留難！諸異學梵志來求為道，亦聽出家授具足戒，勿試四月！」對此，《雜事》別有解說：「（釋種）此是我親，有機緣故。其事火人，說有業用，有因有緣，有策勵果故。」《雜事》解說為外道不必試驗四月，因事火婆羅門出家外道（如三迦葉等）信業果，也承認現生的證量；身為釋種的出家外道是佛的親屬，這二類外道出家，可以不經四月的考驗。《雜事》的解說，理由並不充分，以親屬關係而予釋種外道特別方便，是違反佛教精神的。在佛法中，除了外道出家，不論是否為釋種，一律平等，只要不犯遮難，有師長、衣鉢，均有出家受具足戒的資格。《遊行經》說：「諸釋種來，求為道者，當聽出家，授具足戒，勿使留難。」反證了當時教界對釋種出家，存有故意留難的情況。原來在釋尊晚年，釋種比丘展開了釋種中心的運動，企圖獲得僧團的領導權。這時，提婆達多被擁戴而起來「索眾」，要求佛陀將化導眾僧的責任交給他，釋尊也可以安養晚年。由於提婆達多的「索眾」變質，發展為破僧，僧團運動，也歸於失敗，釋種比丘便受到十方比丘僧的抑制與歧視；是以對釋種要求出家，大都給予故意留難；又如阿難，曾侍佛二十五年，在五百大阿羅漢結集經藏的大會，也還不免受到大迦葉等的苛責。釋種比丘，普遍受到過分的抑制與歧視，甚至在佛滅百年後還存有習慣。這種不合理的情形，當然需要糾正，反應在學派

的經律中，就是「釋種來求出家，勿使留難」的正義之音。

(2) 《泥洹經》與「法祖譯本」，對出家有不同的意見。因為出家者的動機不一，所以先要試三月，如覺得「志高行潔」，才為他授沙彌十戒；如奉戒三年，清淨不犯，再授比丘二百五十戒。這樣的規定，在印度學派的「律」中是沒有的，這是面對因貧窮、負債、逃役的出家者太多，恐影響僧團清淨，而提出的嚴格辦法。若是解說為北印度及西域佛教界，鑒於僧品穢雜而訂定出的特殊制度，也不會離事實太遠。不過，依印度經、律的本意來說，這種制度是過於嚴格了一點。

(四) 制罰惡口：惡口比丘車匿（或譯闍陀），是釋迦太子的侍從。出家後住拘睒彌，受到優填王的護持。他是釋種比丘中心運動的健者宣稱：「佛是我家佛，法是我家法，是故我應教諸長老，長老不應反教我。」堅決主張，釋種比丘在僧團中，應有優越地位的他被稱為「惡性」、「惡口」，應受「梵壇罰」，即「諸比丘不得與語，亦勿往返、教授、從事」。這是最嚴厲的懲罰，等於默摈而斷絕關係。依經律的研究，這真的是釋尊涅槃前的遺囑嗎？

闍陀比丘的事跡，經裏有不同的傳記。一說佛在世時，闍陀在王舍城入滅，他「有供養家，極為親厚」，舍利弗懷疑他沒有究竟，但佛肯定闍陀已證得阿羅漢果位，這一記錄，見於巴利文的《相應部》、《中部》，及漢譯的《雜阿含經》。另一個說法是如來涅槃後，闍陀在波羅奈住，向上座們請益，都不合機宜。後來，到拘睒彌，阿難為他說《教迦旃延經》，因而悟入，這也是《相應部》、《雜阿含經》所共說的。

上述前說闍陀死於佛世，另一說稱佛涅槃後才證果，這顯然是不相合的。依《涅槃經》，佛入涅槃時，闍陀還在人間，佛為他制立了梵壇罰法。《銅鑠律小品·五百犍度》也說結集後，阿難奉了僧團之命，率眾去拘睒彌，處罰闍陀，闍陀起了慚愧心，精進修行，證了阿羅漢果，



才解除梵壇罰的處分。《五分律·五百集法》所說，也大致相同，並明說受阿難的教誨，故「得法眼淨」（初果），這都是與後說相合。但檢讀《廣律》，發現闍陀的「惡性違諫」，早就制立了學處（僧伽婆尸沙）。闍陀比丘不見（不承認）罪，僧伽為他作不見舉（發過失），不共住（擯），如《十誦律》、《四分律》、《僧祇律》、《五分律》、《銅鑠律小品》、《羯磨犍度》都明白說到。《十誦律》說闍陀被舉，還是不服罪，駁曰：「我何豫汝等事？我不數汝等！」他藐視僧伽，不接受處分，到處遊行。可是，「諸國土比丘聞車匿被擯，不共作羯磨，……布薩，自恣；不入十四人數；不得共事，厭惡如旃陀羅。」僧伽到處默擯，闍陀這才心服，回到拘睺彌，願意接受處分。

若《涅槃經》等說法可信，《廣律》所言佛世制罰闍陀的記錄則需置疑。如信任《廣律》，則表示佛世已制罰闍陀，那佛涅槃前，弟子就不應再提出來請示。是以從當時教界的實情理解，事實應該是釋種比丘中心運動雖失敗，但其力量與意向並未消失，雖然闍陀早已在王舍城去世，但僧伽需要一再提起闍陀比丘，以作為宣傳與說服「惡性」的典型實例。所以傳說為佛臨入涅槃，曾指示堅決的處罰，其用意只在說服抑制釋種的方法罷了。

（五）教誨女人：經云，如有女眾——優婆夷來求教，比丘們最好能審慎檢視自己心念、攝護三業。初期佛教，如王舍結集法會，對於請求容許女眾出家，也被認為罪過，可想見佛滅以後，僧伽的領導者，是怎樣的看待女性了！這一問題，在《泥洹經》、「法祖譯本」、《雜事》均未提及；而《長部》及「法顯譯本」，雖有而敘述在前；惟有《遊行經》載錄，作為如來最後的教誨。

（六）依止經戒：如來入滅，學眾有無所依止、無師可稟承的悵惘，故以佛所說經戒為依止，這與遺教的意趣，大致相同。不過佛說極為簡要，沒有《遺教經》那樣的具體。《遊行經》說：「阿難！汝謂佛



滅度後，無復覆護，失所恃耶？勿造斯觀！我成佛來所說經戒，即是汝護，是汝所恃。」經中明白舉出了經與戒，是比丘的覆護依恃。「法顯譯本」作：「制戒波羅提木叉，及餘所說種種妙法，此即便是汝等大師。」《長部》作：「我所說之法律，為汝等師。」經戒，即法與律，同樣是比丘所依止的大師。《泥洹經》先說法十二部經，次說：「常用半月望晦講戒，六齋之日高座誦經；歸心於經，令如佛在。」「法祖譯本」的「當怙經戒」、「翫經奉戒」，都是舉法與律為比丘所依止。傳誦於北方的有部新律，先說到法（十二分教），《重治毗尼事義集要》次說：「我令汝等，每於半月說波羅提木叉，當知此則是汝大師，是汝依處。」雖說到法與戒律，對比丘的依處局限於波羅提木叉，與其餘五本不合。本來，法是一切佛法的總稱，所以不妨說法為依止，如《大智度論》說：「自依止，法依止，不餘依止。」但佛法分為法與律，若只說戒為依止、戒為大師，所說即不圓滿。流行於西北印度的有部律師，強調戒律的重要，《遺教經》的「波羅提木叉是汝大師」，也正是這一系傳誦的教典。在中國，《遺教經》的流傳很普遍，所以常聽到「以戒為師」。而圓正、根本的遺教謂：「法律是汝大師」，或「以法為師」，反而生疏了！

（七）捨小小戒：阿難稟承佛命，向五百結集大會，提出這一問題，受到大迦葉的嚴厲責難。檢考各本，《泥洹經》、「法祖譯本」、《雜事》，都略去這一論題，也許這一遺命，早經否決，若保存記錄，則顯見僧伽有違反釋尊遺命的過失，而主張小小戒可捨的，也許會據此而振振有詞。

（八）敬順和樂：《遊行經》云：「自今日始……上下相和（呼），當順禮度，斯則出家敬順之法。」《雜事》言：「從今日，小下苾芻於長宿（耆年）處，不應喚其氏族姓字，應喚大德（或尊者），或云具壽（或長老）；老大苾芻應喚小者為具壽。」此於《長部》





與《雜事》記錄大同，也說不能互稱為「友」，應稱大德或長老。「法顯譯本」謂「各依次第，大小相敬，不得呼姓，皆喚名字。」這是佛在世與入滅後的一大區別。佛在世時，佛弟子們，除了不得稱佛為「友」及「瞿曇」外，彼此是稱「友」（稱女眾為姊妹），或互稱姓氏（如迦葉）、道名（如阿難）的。比丘們依受戒的先後為次第，不依學德（智慧、修證）、職務（知僧事，如叢林執事）、世俗年齡、種姓為次第。所以雖有先後次第，而沒有尊卑的意義，大家是同參道友。但在佛後，僧伽間的上下距離，逐漸形成，「上座」有了優越的地位，也得尊稱為大德或尊者。以上座為中心的佛教，也就逐漸完成。

（九）審決無疑：《長部》說佛涅槃前一再詢問弟子們：「有疑者當速諮問」，但弟子於四諦都已信解無疑，也表示釋尊的教化皆已圓成。經說阿難向佛表示，大眾淨信無疑，與《遺教經》說法不同。《遺教經》所含攝的大人八念，與阿那律有關。阿那律（與金毘羅等）有少欲、知足、遠離、精進修行的事跡，《遺教經》取阿那律而非阿難；取波羅提木叉為大師而非法與律；取大人八念，可解說為是阿那律學系的傳誦。

（十）念無常：《長部》簡說「諸行是壞法（無常），精進莫放逸！此是如來最後之說。」這是諸本所同。《遊行經》、《雜事》、《泥洹經》、「法祖譯本」中，佛更向比丘們顯示佛身（示手臂），意思是如來身也不免無常，僧眾應該精進為要。佛將涅槃了，如優曇鉢華那樣難逢難見，這與《遺教經》中，解脫究竟及結說一段相合，但《涅槃經》系著重於開示無常，策勉比丘的修行。

（十一）善知識：阿難說善知識是半梵行，佛說是全梵行，這是《雜事》特有的記錄。查考起來，《雜阿含經》、《相應部》都有此說，但是佛在王舍城山谷精舍為阿難說的，並非娑羅雙樹間。

（十二）乞僧自恣：這是「法顯譯本」所特有的。佛說：「汝等



若見我身口意脫相犯觸，汝當語我！」這是說，出家應請求別人慈悲舉發他，以免無意中有所違犯。如同慈悲的釋尊雖然三業清淨，也需為弟子們作出良好的榜樣。但是釋尊的僧中乞求自恣，是在舍衛城，向舍利弗作如此說。

#### 肆、總結

將上面十二事總結，末二項「善知識」與「乞僧自恣」，是傳誦者將別處的經文，安放在此。其他十項，即使不是最後的遺教，也是佛入涅槃前不久的教說。其中，「安慰阿難」、「敬念四處」、「依止經戒」、「審決無疑」、「念無常」五項，意義與《遺教經》相通。尤其是依止經戒、審決無疑、念無常，為二大遺教的共通內容，也正是佛為比丘們所作的最後教誡。出家、制罰惡口、教誨女人、捨小小戒、敬順和樂五項，為《涅槃經》系所特有的，都是佛滅前後有關僧團的問題。這些問題被分析研究後，更有助於後代學人了解當時佛教界的實情。㊟

本文參考資料：

《華雨集》第三冊：印順導師著作 / 正聞出版社



# 《佛遺教經》淺釋(一)

● 宣化上人

## 編 按

天親菩薩在《遺教經論》曾云：「我所建立論，解釋佛經義，為彼諸菩薩，令知方便道。以知彼道故，佛法得久住。滅除凡聖過，成就自他利。」蕩益大師在《佛遺教經解》也說：「佛成道已，說法四十九年，度人無量……。初在鹿野苑中，三轉四諦法輪，憍陳如最先得度；乃至涅槃會上，須跋陀羅最後得度。……夫垂入涅槃，則無復再會；已在中夜，則為時不多，故取要略說，以作最後警策。真不啻一字一血矣。讀者可弗思乎。」由此，無論在家、出家，個人身心修養或社會秩序之建立，《遺教經》的弘傳流通，皆有其歷史見證與教法傳承上的卓殊意義。以下謹整理宣化上人文中，記述《遺教經》「流通分」的相關內容，以饗讀者。

## 壹、勸修流通

從下面這段經文開始，一直到最後，稱為「流通分」。《十地義記》中說：「傳布名流，無壅曰通。」《金光明最勝王經》亦以「安穩豐樂，正法流通」比喻佛法傳布暢行。「流」，是水流。「通」，是通達無礙，不管在什麼地方，都沒有障礙。佛法從印度傳到中國，再從中國又傳到日本，這都叫流通。總而言之，「流通分」表示經文末尾結束之前，讚嘆流通的意思，表達希望廣為宣說；就像水從各處漫流，歸流到大海，如同佛法在世界各處流通，匯歸到法教最興盛的國家。

汝等比丘，於諸功德常當一心，捨諸放逸如離怨賊。大悲世尊所欲（說）利益皆已究竟，汝等但當勤而行之。若在（於）山間、若空澤中，若在樹下、閑處靜室，念所受法勿令忘失，常當自勉精進修之，無為空死後致憂（有）悔。我如良醫，知病說藥，服與不服，非醫咎也。又如善導，導人善導（道），聞之不行，非導過也。

「汝等比丘」：這包括所有的眾生。「於諸功德」：對所有的一切功德。「常當一心」：要常常一心攝持正念，以護持功德。「捨諸放逸」：不要一天到晚盡貪放逸，像小孩子似的，一邊聽佛法，一邊又想出去遊戲玩耍。「如離怨賊」：好像離開罪惡怨毒的賊一樣的。「大悲世尊」：即慈悲的佛陀。「所說利益皆已究竟」：說到究竟利益處。「汝等但當勤而行之」：佛子應該勤修戒、定、慧，息滅貪、瞋、癡。「若於山間、若空澤中、若在樹下、閑處靜室」：或者在深山穹谷；或者在曠野、大川裡頭；或者在樹下；或者在空閒、靜謐處。「念所受法」：不要忘記所學習、接受的這一些佛法。「勿令忘失」：不要把所學的一切法忘了。「常當自勉」：時時刻刻都應該勉勵自己好好修行。「精進修之，無為空死後致憂悔」：不要等時間都空過了，到死後才來後悔，那時是沒有用的。「我如良醫，知病說藥」：佛陀就像一位好的醫生，知道眾生的病因，能夠對症下藥。「服與不服，非醫咎也」：病患願不願意服用這帖良方，不是醫生的過錯。「又如善導，導人善道」：又好像善於導遊的人，能指引行者到善道。「聞之不行，非導過也」：知道這個法卻不修行，並不是導師的過錯，而是自己放逸、怠惰。

古人有言：「食不語，君子自重。」吃飯不交談，才是自重的君子；「寢不言，古人良規」，晚上睡覺時禁語，只管念佛，這都是很好



的規矩。處處修行，每個細微的念頭都要覺察觀照，譬如念經上香，並不是爭先恐後，搶到頭香才算有了功德。好事應該禮讓給旁人，不要總是搶功，受供養的菩薩要是看到信眾們嘴上學佛，心裡卻盡是貪婪、自私的念頭，一定會覺得很可惜，因為這是積聚不了任何功德的。所以佛子念佛、誦經，都要鄭重其事、恭恭敬敬，不可馬虎。

信佛的人，對於錢財等身外之物，不該老是計較迷執，白天想著要怎麼發財，甚至到了晚上作夢時，還計畫著加薪升官！今天叫張三批八字，明天請李四合生辰，後天又拜託王五看風水。行者若是真有德行，不論惡緣也會轉化成順境；若是沒有德行，批八字、九字，就是有好運，也沒有福氣足以享用。俗諺云：「一切是考驗，看爾怎麼辦，對境若不識，須再從頭鍊。」正是這個道理。

## 貳、證決流通

汝等若於苦等四諦有所疑者，可疾問之，無得懷疑不求決也。爾時世尊如是三唱，人無問者。所以者何？眾無疑故。爾時阿菟樓駄（陀）觀察眾心而白佛言：世尊！月可令熱，日可令冷，佛說四諦不可令異。佛說苦諦真實是苦，不可令樂；集真是因，更無異因；苦若滅者即是因滅，因滅故果滅；滅苦之道實是真道，更無餘道。世尊！是諸比丘於四諦中決定無疑。

「證決流通」：證就是證明，沒有可疑之處的法應該流通到全世界，這是流通分裡的第二項。

「汝等若於苦等四諦有所疑者，可疾問之」：佛說比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、沙彌、沙彌尼，式叉摩那尼七眾弟子，對於苦、集、滅、道四種法門，若仍有所疑問，應該趕緊提問。在四諦中

的苦諦，除了有苦苦、壞苦、行苦這三苦，還有生、老、病、死、愛別離、怨憎會、求不得、五陰熾盛等八苦。再往多的說，可謂有說不完的無量諸苦，所以這個世界是一個萬苦交煎、充盈的世界。如果懂得苦諦的真義，對這個世界，自然不會有所留戀，發起好的心念，盡力行持一切善法。所謂：「受苦是了苦，享福是消福。」若是不起貪心，痛苦的果也就自然消失了。

「苦苦」是苦中之苦。什麼叫苦苦呢？譬如有人窮得沒有衣服穿，沒有飯吃，沒有房子住，只剩下一間破木屋，可是又遇到颶風來襲，把房子全都給吹跑，這就算是苦中之苦。世間樂事可以變成苦，謂之「壞苦」，也就是樂境的消逝或壞滅所引起的苦。如果苦苦是貧窮的困苦，壞苦則可稱為富貴的壞苦，因為所謂的榮華富貴都是會變異、消失的。像是買了名車，覺得神氣、滿足，倘若某日刮傷了，就會很苦惱；又如夫妻之間感情和睦，一旦無常到來，也避免不了生離死別的悲痛。那麼，要是遠離貧窮、富貴的苦苦與壞苦，人生是否就能得到究竟的快樂？不是的，因為除了上述二苦，還有「行苦」，就是由少而壯、由壯而老、由老而死，念念遷流、念念不停，時時刻刻都打妄想，總覺得不滿足，渾渾噩噩過著苦惱的一生。以上是三苦的略說。

接下來談的是八苦。八苦第一的「生苦」，是指常人出生時像生龜脫殼，非常的痛苦，所以小孩一生出來就會哭。

「老苦」：善導大師曾做〈勸修念佛偈〉，曰：「漸漸雞皮鶴髮，看看行步龍鍾，假饒金玉滿堂，豈免衰殘病苦，任汝千般快樂，無常終是到來，唯有徑路修行，但念阿彌陀佛。」年老的人，眼睛看不清楚，耳朵也聾了，無論做什麼事都需要他人幫忙協助。那時臉上滿布的褶皺好像雞皮，花白的頭髮也似白鶴，手腳不聽招呼了，行步龍鍾，寸步難移。有些人的人生就像開玩笑似的草率度日，做了很多



不道德的事情，卻還為自己辯護，將過錯責任推卸得一乾二淨。這樣鬧鬧吵吵，不知行善積德，即使攢了像山那麼多的金銀財寶，臨終時，眼睛一閉、腿一伸，可什麼都沒有了，只剩下業孽隨身，那時後悔也過遲了。

雖然老苦已夠令人恐懼，但「病苦」與「死苦」更是難以忍受。活著時頭痛、眼疾、鼻病、牙疼，種種痛苦生出種種煩惱；但都不如死的時候像活牛剝皮，那樣地折磨。佛陀就是因為見到生、老、病、死四苦，所以發心修道、拋棄王位，以求能了生脫死。

男女互相愛戀的痛苦也是言詞說不完的。相愛卻必須分離，這種難割難捨的情感，是最讓青年人難忍的「愛別離苦」。越是不想遇到的人，越會湊在一起，這種冤家路窄、狹路相逢的事就叫「怨憎會苦」。所希求、所貪的，總是不能滿願，這是「求不得苦」。色、受、想、行、識五陰就像一團火，把人燒得顛倒、糊塗，這是「五陰熾盛苦」。以上八苦，若是再往細處分析，則有無量無邊、說也說不盡的苦。

「集」：種種煩惱的種子聚合在一起就要受苦。集是苦的因，苦是集的果；而「道」是出世的因，「滅」就是出世的果。四諦法是世間和出世的因果。佛最初成佛時，先到鹿野苑為五比丘轉四諦法輪，現在佛將要入涅槃了，所以詢問七眾弟子，對這個四諦法是否有所懷疑，若有不懂的道理必須趕快提問。「證決」意指證明四諦法是真實不虛，所以佛說「可疾問之」。

所謂「一切唯心造」，因為人容易被境界轉，所以如果能護持心念，就是遭逢不好的境遇，也能轉化為善緣。所以永嘉大師《證道歌》說：「縱遇鋒刀常坦坦，假饒毒藥也閒閒。」就是一切唯心造的道理。

「可疾問之」：因為佛陀就要入涅槃了，如果現在不發問的話，



等佛入滅之後，眾生對法教的疑問將永遠無法得到開解。「無得懷疑不求決也」：不能在心裡對佛陀的教言存疑卻不向釋尊請益。「爾時世尊如是三唱」：這個時候，佛陀像這樣子說了三次。「所以者何？眾無疑故」：因為在當時法會大眾，對四諦法都沒有懷疑，問題都已獲得解決，所以也沒有可再請示佛陀的了。

「爾時阿菟樓陀」：即阿那律尊者，他是釋迦族的王子、佛陀的堂弟，對於釋尊的教言，總是歡喜奉行。在一次弘法途中，因地處偏荒，天色漸暗，於是尊者向附近人家投宿。找尋了許久，只有一個年輕少女的家能夠借住，阿那律很猶豫，深恐比丘投宿在少女的家有違戒律。無奈漸暗的天空，烏雲密布，像是要下起雨，這戶人家的少女又對阿那律很殷勤，尊者只好留下過夜。夜半，年輕的少女起了非份之想，但阿那律知道人間男女的愛情，是生死痛苦的根源，許多煩惱、是非，都是因愛情而起，只有修道才能獲得安穩，於是便以佛法接引了少女皈依，做了優婆夷。如此的定力與修持，使年紀輕輕的阿那律得到大眾共同的尊敬及讚歎。

然而有一次，在佛陀為大眾開示的時候，阿那律因為昏沈疲倦，竟打起瞌睡來，佛陀望著他說道：「咄咄汝好睡，螺螄蚌蛤內，一睡一千年，不聞佛名字。」呵責阿那律這樣放縱睡眠，只怕要落入螺螄、蚌蛤一類的畜生道中，一睡下去，不知多久才能聽聞佛的名字、佛的教法！阿那律聽了十分懺悔，當下生起了大慚愧心，並發願從此要精進用功，再也不閉上雙眼。七天過後，堅持誓言的阿那律失明了，卻仍舊精進不懈，不因此而後悔哀傷。

由於失明後的阿那律無法縫補自己的衣物，每每想修補衣服，終因看不見而作罷。阿難陀見尊者一身襤褸，便答應為他縫製三衣。此時，佛陀的天耳聽到二人的對話，見到阿難時便問道：「阿難陀！怎麼不找我幫忙縫製三衣？」阿難陀被佛陀意外的一問，趕緊回答：



「佛陀！弟子之間的瑣事怎敢勞動尊貴的您。我和比丘們都能夠幫忙，請您無需掛念。」慈悲的佛陀仍要阿難帶自己到阿那律的房間，並說道：「阿那律！把針線拿出來，我來幫忙做衣服。」已經看不見的阿那律，聽到佛陀的慰問關心，眼眶滿是感激的淚水，不知怎樣感謝釋尊。後來，眾人只花了一天的時間，就將阿那律的三衣縫好。除了能換穿新的僧衣，佛陀更教導尊者修持「金剛照明三昧」，阿那律當下便得了天眼，照見十方無有障礙，並證得阿羅漢果。

阿那律中文譯為「無貧」。由於尊者過去生曾供養辟支佛，所以生生世世皆感得大富大貴的福報，食衣住行一切不虞匱乏。往昔，阿那律曾投生為農人，每天一大清早就會起來耕植農作物，為了節省往返時間，以便能多做點工，所以中午都會直接在田裡用餐。某天，一位已經證果的辟支佛知道度化阿那律的機緣到了，於是決定向他化緣。辟支佛化現成瘦骨嶙峋，好幾天沒吃飯的出家人，任誰看見都會生起憐憫之心。「我很多天沒有吃飯了，您發發慈悲，布施一碗飯給我，否則我就要餓死了。」阿那律看辟支佛飢餓的模樣真的很可憐，內心生起強烈的慈愍，心想：「一頓飯不吃不要緊，我應該要供養這位比丘！」於是虔敬的把中餐布施出去。也因為供養辟支佛食物的這個善緣，日後九十九億大劫之中，阿那律都不再受貧窮的苦，生生世世擁有享用不盡的榮華富貴。

據說，在無貧尊者以食物供養辟支佛後，晚上要回家時，還遇見了一隻兔子，這兔子往前一跳，跳到他脊背上賴著不走，於是善良的尊者只好馱著這隻兔子回家。到了家門口，這兔子竟然就變成一隻金兔。阿那律這些公案，更加證明供養三寶的功德是不可思議的。🕸（待續）



# 《佛遺教經》講記(一)

● 自立法師

## 編按

佛陀臨入涅槃前，阿難尊者曾請示：「世尊住世時，僧眾依您為師，您入滅後，弟子們應以何為師呢？」佛陀慈悲的回答：「我涅槃後，汝等應依波羅提木叉（戒）為師，善為受持，不可遺忘。能夠持戒，如貧者得到珍貴寶物，又如於黑暗中燃起明燈，佛的法身慧命，將遍於一切眾生。若不能依教言而行，即使我活了千萬年，又有何用？如果能堅定信仰、精進修學聖道，解脫煩惱、住心不亂，亦如我恆常住世，方足堪稱為真正的佛弟子。」《華嚴經》也說：「戒為無上菩提本，長養一切諸善根。」由此可知，凡為佛子，不論在家、出家，均應以「持戒」作為本分，自立法師在《佛遺教經講記》書中載記有關「戒」的開演，闡明只要依止戒律，正法法脈必能長存娑婆。以下整理相關內容，供養讀者。

## 壹、本經章節選錄

正宗分是一部經的主要內容，該經的中心思想，亦都在正宗分表達出來，本經的正宗分可自「持戒」開始起算。

汝等比丘，於我滅後，當尊重珍敬波羅提木叉。如闇遇明、貧人得寶，當知此則是汝大師，若我住世無異此也。



「汝等」是「你們」的代名詞。出了家，受過具足戒的出家人，男眾稱為比丘，女眾則是比丘尼。比丘是印度語，譯成中文叫除饑。除是去除；饑是饑饉。剃度成為比丘、比丘尼，完全以佛法充實精神，過佛化的生活，脫離了精神上貧乏、饑饉之苦，所以意義直譯為除饑。

《佛頂尊勝陀羅尼經教跡義記》進一步解釋：「苾芻（比丘）者有其三義：一怖魔，二乞士，三破惡。言怖魔者，為出家之時，上動魔宮下利群品，以魔怖故，故名怖魔。言乞士者，為離四邪命故言乞士。言破惡者，搗（揮動）智慧劍殺煩惱賊故名破惡。具斯三義，故名比丘。」以翻譯佛經遵從「五不翻」的規矩來說，其中「多義不翻」，是指一個名詞含有多個意思，若譯成其中的一種，則其他的意義就無法被完整表達，所以不如保留其原來的名相，以便如實傳遞原義。

以下約略介紹比丘的三個意思：

一、乞士：乞是乞丐，士即士大夫。乞士，意謂清淨、有修持，以乞食為生活的出家人。出家人受了比丘戒以後，要精研佛法，使法身慧命增長，這是上求佛法以資慧命。另一方面，佛在世的時代，出家人並非自己煮飯，而是向施主托鉢乞食，也就是下乞飲食，以養色身性命。現在，許多弘揚南傳佛法的國家，如泰國，仍可以看到許多披著袈裟的出家人，手中捧鉢，挨家挨戶化緣乞食。

二、怖魔：怖，就是恐怖、害怕。對內來講，比丘既然出了家，每天持戒的目的，即是在打破內在的煩惱魔，所以魔障一遇到持戒嚴謹的比丘，必深感驚怖。對外來說，為什麼天魔見到比丘會驚慌呢？因為天魔認為世間所有的人，都是他的魔子魔孫，出家眾有了修持，超出三界，將不再成為他的兒孫，故而感覺怖懼。所以，比丘亦有怖魔之意。

三、破惡：破，破除；惡，指壞的。做了比丘，就須在身、口、意三方面下功夫修持。所謂身三、口四、意三，在身體方面易犯的過患有殺、盜、淫；口方面為兩舌、惡口、妄言、綺語；意方面則是貪、瞋、癡。這



十種惡，都是比丘所要破除的對象。除了自修而外，比丘還要弘法、度眾，使自他眾生的身、口、意清淨，斷除惡法，因此稱為「破惡」。

由於「比丘」一詞具有以上意義，所以古德翻譯時就保存了原來的發音而不予譯義。佛陀每次講經說法，都有個主要對象，稱做「當機眾」，好比誦念《彌陀經》時，出現的舍利弗，舍利弗就是該經的當機眾。釋迦牟尼佛雖屢喚舍利弗，但《彌陀經》並不是專對一個人說，他只是作為代表者。又如《金剛經》中的須菩提，須菩提固然是當機眾，但與會的聽講者也不單只有他一個人。而《遺教經》每段都是以「汝等比丘」為起始，這是因為比丘是四眾（或七眾）之首，故以「汝等比丘」作代表。此段佛陀對所有與會的比丘，以及聽眾說：「在我滅度，離開這個世間以後，眾弟子應對波羅提木叉，時時虔誠尊重！」波羅提木叉，翻譯成中文，就是「別解脫」和「保解脫」。當初釋迦牟尼佛制定了許多戒條，弟子能夠遵守一條戒律，就能夠得到一分解脫，遵守兩條，就能得到兩分解脫，所以稱「別解脫」。假如能夠持戒，戒行清淨，則保證一定可以得到解脫，故名「保解脫」。此外，波羅提木叉的涵義，還包括了出家與在家所有的戒律，

出家人在圓頂以後必須受沙彌戒、比丘戒、菩薩戒等三壇大戒；在家居士如擬受戒，就是受五戒、八戒、菩薩戒等律儀。

行者若能尊重珍敬波羅提木叉，則「如闇遇明，貧人得寶」。入夜後如果沒有路燈，天空也不見任何星體，四周必然一團漆黑，需要燈光照明，才不會走上歧途。又譬如進入房子裡，也需要燈光，才看得見一切。人生旅途猶如苦海，戒律就是一盞明燈，也是人生的燈塔，指引著航程，讓旅人不致迷失方向，能夠向上、向善前進。所以能夠持戒，即是「如闇遇明」。闇與明是相對的，闇指愚癡、黑暗；明，代表光明，就是智慧。持戒，就能夠生定；有定，才能夠發慧，因此持戒可以得到光明的智慧，如在黑暗中得到明燈。持戒，也像三餐不繼、貧窮痛苦的



人，突然得到財寶，有了財富，生活改觀了，過得非常富裕。凡夫在生死洪流中，其實都是窮家子，能夠持戒，就好像窮人得到財寶一樣，而這種無上的財寶，從學佛觀點來說，是種功德。此財，即指佛法的信財、進財、戒財、聞財、捨財、慧財、慚財等七聖財。

「當知此則是汝大師，若我住世，無異此也」，是指行人應當知道，波羅提木叉就是人間導師，假使尊重戒律，就好像佛陀的色身還是住在世間；「無異此也」，是沒有兩樣的。換句話說，如果不能夠持戒，縱然佛陀長住千世萬世，行者的的心依然在千里之遠，無法相印，永遠也沒有辦法證得道果。《佛說四十二章經》第三十七章云：「佛言：佛子離吾數千里，憶念吾戒，必得道果。在吾左右，雖常見吾，不順吾戒，終不得道。」意思正是如此。因此，釋迦牟尼佛臨涅槃的時候，才會耳提面命、再三叮囑「以戒為師」的重點。

持淨戒者，不得販賣貿易、安置田宅，畜養人民、奴婢、畜生，一切種植及諸財寶，皆當遠離，如避火坑。不得斬伐草木、墾土掘地。

既然出了家，則應當遠離世俗事業，要是像常人一樣，汲汲營營於物欲的滿足，道念就會減退，生死就不能夠「了斷」。若予細分，有十一種行為是出家人不應該做的，即：不得販、不可以賣、不可以貿易、不可以安置田宅、不可以畜養人民、不可以畜養奴婢、不可以畜養畜生、不得種植一切、不得蓄聚財寶、當遠離市廛、不得斬伐草木墾土掘地。

持戒有兩個原則，不應做的稱為「止持」；應該做的叫「作持」。止持，是從消極面講，意即做了不該做的事，就叫犯戒；作持，是從積極方面來說，指事情應該做卻不為之，也算犯戒。總之，止持就是諸惡莫作，作持就是眾善奉行。「持淨戒者」，是指守持清淨戒律，就不得



為獲取暴利而販賣貿易。譬如小販買了一大批菜，一公斤只要二十元，轉手則以極高的價格售出，這就是未嚴持淨戒。總之，巧詐的販賣貿易是買了便宜賣得貴，只顧到自己獲得利益，完全是損人利己，出家人絕對不可以做這樣的事。

「不得安置田宅」的田，指田園，用來種植五穀、瓜果；宅，是住宅。在當時，釋迦牟尼佛的出家弟子，生活都很清苦，每天日中一食、樹下一宿，吃飯只能托鉢，不可以在家裡炊煮。印度以前沒有大寺廟，出家人都是在樹下修行，下雨或大風揚起時並不舒適。世尊既然規定出家人過清苦的生活，怎可能還開許僧眾安置田宅，過著享受、安逸的日子呢？佛陀如此苛刻、嚴厲，主要是要打破弟子的貪心、欲念，在逆境中生活，才能夠發起道心精進修行。

「畜養人民、奴婢、畜生」。畜，是積蓄；養，是養育；奴，是男傭，女僕稱婢。佛陀時代的出家人在印度過著托鉢生活，一切靠自己，不得蓄養、使喚奴僕，過享受、舒服的生活的，就是畜牲也不可以豢養。《三字經》說：「馬牛羊、雞犬豕，此六畜，人所飼。」家畜原是以供人飼育，現代人盛行養寵物，牠們過的生活比窮困人家更舒適，可以坐汽車，和主人同床，生了病甚至有獸醫診治。這種貪愛寵物的念頭，也是出家人需要避免的。「一切種植，及諸財寶，皆當遠離，如避火坑」。做一個出家人，不單只是不該飼養牲畜等，對於財寶也不可囤積、蓄存。真正的修行人，應該視財寶如火坑，不慎遇之，趕快逃跑。但凡夫遇見財寶求之不得，哪裡還會捨得逃跑呢？。所以釋迦牟尼佛希望出家人對於名聞利養、財富、寶貝，都要當成烈燄火坑，離得遠遠的。

在佛典中，釋尊還曾把財寶比喻為毒蛇。故事是這麼說的：每天清早，佛陀都會跟弟子去托鉢。有一天，佛與弟子阿難走到河邊，佛突然注視著路旁，一邊喟嘆著：「啊！毒蛇呀！阿難！」阿難尊者聽了之後向前觀看，回曰：「喔！是呀！是毒蛇呀，世尊！」師徒二人一問一



答後，又繼續向前走去。這時，有對父子正在田裡耕種，聽了釋迦牟尼佛跟阿難的問答，就過去想看個究竟。一看，真是出乎他們意料之外，哪裡有什麼毒蛇？原來是一罈子的黃金，露出閃閃的金光。父子倆見到這意外之財，滿懷欣喜地就抬了回去。本來他們是窮苦人家，突然發了財，理所當然先拿了塊黃金到銀樓變賣。銀貨兩訖後，老闆起了疑心，認為這對父子根本是窮光蛋，典當的金子必是不義之財，於是密告官府派人搜索。這一找，查出了整罈子的黃金。

「這是從什麼地方來的？」審問的官差嚴厲地質問他們。「我們既不是搶來，也不是偷來，而是從路邊挖回來的。」依當時印度的國法，沒有主人的財物，都屬於國家所有，人民假如擅自拿走，即是犯了殺頭之罪。於是國王就下令，把這對父子帶去斬首。當劊子手正要執刑時，身為父親的慨嘆地回想著釋尊所說的話：「啊！毒蛇呀，阿難！」兒子聽了，也肯定地應著：「是的，世尊啊，是毒蛇！」劊子手聽了父子倆的對話，覺得其中必有隱情，趕緊把經過報告國王。「好，把他們帶過來見我。」於是國王重新訊問這對父子，才知道了整件事情的來龍去脈，也因為國王是個佛教徒，就赦免他們的死罪，放走無辜的父子倆。臨別前，為了開導他們能有正知見，國王問道：「你們相信釋尊所說的話了嗎？」「相信！」心有餘悸的父子倆異口同聲地回答。

以上故事足資證明財寶是害人的，好像火坑、毒蛇，實在是惹不得，所以應當遠離。此外出家人還必須遠離市廛。認真說起來，出家人是不適合住在鬧區裡的，俗語說：「天下名山僧佔多！」許多深山峻嶺上都建築了寺廟，供出家人修行，這就是遠離市廛！

「不得斬伐草木，墾土掘地」，這是最後一個警惕。根據印度的傳說，生長草木的地方，也是鬼神居住地，出家人禁止斬伐草木，墾土掘地，一則是尊重所有原住眾生，二則因開墾土地時，好多微生物、蟲類都會受到傷害，有失慈悲。

以上這段經文，是釋迦牟尼佛對比丘講的，特別強調持清淨法的出世比丘，不應做的十一種行徑。不過，在現實世界中，除了出世法的戒律，還應提倡入世的菩薩行。比如說出家人必須持金銀戒，不可以擁有私財，或是住高樓大廈。但為了度化眾生、弘傳佛法，就需要資金建大講堂、醫院、診所，這是被允許的。所以，受持戒律，要活學活用，戒律也有「開遮」的方便善巧！

附帶要說明的，是在家眾不應以《遺教經》的戒條付量出家人的是非對錯，因為聽了經不求甚解，誹謗出家人，是非常大的罪過，這一點大家必須留意！以上是比丘不可以犯的十一種過患。接下來談到的是外道的法事，也是比丘也不可以做的。

合和湯藥、占相吉凶、仰觀星宿、推步盈虛、曆數算計，皆所不應。

這裡說明對於外道所行之事，做為一個出家人或正信的佛弟子，理當「皆所不應」。合和：合，即配合；和，指調和。湯藥，是所有草藥的總稱。合和湯藥本來是件好的事，等於是現在的配藥師。但若與看相算命牽連在一起，甚至成為圖利、賺錢的勾當，則失去了救世的精神。

我們創辦「慈航施診中心」，為病患施診贈藥，那麼，合和湯藥，不但沒有罪過，反而有功德。佛經中說菩薩要學五明，即聲明、工巧明、醫方明、因明、內明，其中醫方明的學習，就是為了救人救世。《雜阿含經》卷十五以大醫王所具有之四法成就，比喻佛菩薩之善療眾病，即：善知病、善知病源、善知對治疾病之法、善治病已，令當來更不復發。大醫王能分別病相，曉了藥性，視眾生之病而授與藥方，使之樂服，故以此廣喻佛菩薩。藥王菩薩、藥上菩薩的故事，也都說明菩薩為度眾生，不僅醫心醫病，更以各種善巧悲智，救度有情脫離輪迴之苦。如果說出家人絕對不能為人看病，不能開藥診療，這也是一種誤解。



「占相吉凶」：占是占卜、算命，為人測字、摸骨之類，都是出家眾應避忌的。一般算命卜卦，是替人看面相、手相，以斷定災難臨頭、紅鸞星動，憑此鐵口直斷他人的禍福吉凶。「仰觀星宿」：中國古代天文學家在觀測天象時，對日月運行經過區域的恆星，予以劃分並標誌的二十八個星群座，稱為二十八宿，以其變化，推斷人間的福祿災難。唐代詩人杜牧的作品〈秋夕〉中有兩句：「天階夜色涼如水，臥看牽牛織女星。」這是指七月初七——七夕那天晚上，牛郎織女二星，一年只相會一次的神話。一般中國人都相信星體的運行和人間的禍福有關連，觀星看斗，總容易穿鑿附會；或者看到彗星，也就是俗稱的掃帚星，則假託為戰爭、天災的頻仍。說起來，星辰變換好像和災厄的發生相倚。其實不然！釋迦牟尼佛成道時，因夜睹明星而成正覺。前秦苻堅建元十三年，太史上奏：「在外國邊野，出現一顆閃亮的明星，未來應當有一位大德智人到我國弘法。」那位外國的大德智人，正是後來為佛典翻譯貢獻良多的大譯師——鳩摩羅什！總而言之，沉迷在天文地理，為了趨吉避凶殫精竭力，固執而不知變通，出家人實在沒這分閒功夫。

「推步盈虛」：推、是推算；步，指日月的循環。即用儀器或算術來考測日月的陰晴圓缺。許多星相學家認為日月的朔望，和人生的禍福是連在一起的。「曆數算計」：曆，是日曆，或為坊間所謂的通書，記載四時八節的相沖相剋，尤其是中國民間，對這一套非常重視，娶媳婦、嫁女兒，必須選個黃道吉日。星相學家的這套學問，當然不能說毫無道理，不過對出家人、正信的佛教徒來說，日日是好日，沒有一天不是吉祥日，不必太重視曆數的算計！出家人對上面所說的合和湯藥、占相吉凶、仰觀星宿、推步盈虛、曆數算計等五事，當然不必大費周章，不然變成捨本逐末，甚而對正法產生偏差的邪見，所以「皆所不應」。

節身時食清淨自活，不得參預世事通致使命，呪術仙藥、結好貴



人親厚媠媠（慢），皆不應作。當自端心正念求度，不得包藏瑕疵、顯異惑眾。於四供養知量知足，趣得供事不應畜積。

這是對身口意三方面要能保持清淨而說。「節身時食清淨自活，不得參預世事通致使命」：是身方面所應禁止的戒條。節身指對自己的身體要有節制約束。身體是個臭皮囊，一味的愛惜照顧，就會耽溺於放逸享受。所以佛陀訂下出家人三衣一鉢，樹下一宿，甚至不坐高廣大床的清淨律儀，也就是在生活方面節身之意。「時食」意謂到了時間才用餐。一般人吃沒有定時、定量，或是飽食終日，除了正餐，還有零食、消夜。做一個佛教徒，應當超越俗情，定時而食，不可縱放口腹之欲。依佛教戒律，僧眾必須過午不食。《毗羅三昧經》云，早上是諸天飲食的時間，中午是佛菩薩吃飯的時間，到了晚上，則為鬼道眾生吃食的時候。身為佛教徒，當然效仿諸佛菩薩，所以是中午吃飯，日中一食。像泰國的出家人，天一亮就去托鉢，再拿到廟裡讓所有人分而食之，要是過了午，就不吃了。南傳佛教對「過午不食」這條戒律是非常重視的。在中國，由於時代環境與佛住世時不能相比，為了療治形枯、保護色身、借假修真，叢林就開方便門，並不強迫持午，僧人只好懷著一種慚愧的心，好像服藥一般吃晚飯。所以才出現「藥石」這樣的代名詞。

「清淨自活」，是指比丘與佛弟子，要像蓮花一樣，生於淤泥而不染，生活淡泊，不貪圖享受口福，所謂「一鉢千家飯，孤僧萬里遊」，是極為清淨、自在的。清朝順治皇帝〈讚僧詩〉甚至說「天下叢林飯似山，鉢盂到處任君餐」，即言大叢林太多了，出家人無論走到哪，都有寺院可以掛單，鉢盂隨身萬里暢遊，多麼灑脫逍遙。但真正說起來，清淨自活叫做「正命食」。㊦（待續）

本文整理自自立法師《佛遺教經講記》  
民國八十六年慈航出版社出版

## 李蕭錕公案禪畫展

藝苑精華

● 陳清香

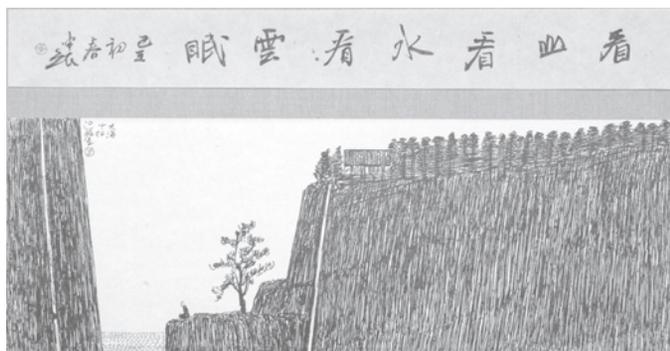
今年十一月，筆者飽覽了三場有關佛教藝術的盛大饗宴。首場為世界宗教博物館主辦，名為「慈悲·自在——遇見觀音」的觀音像展。該展於十一月三日揭幕時，筆者受邀為其展覽圖錄撰寫序文，題稱「臺灣觀音年的壓軸戲」。今年年初自九面觀音返回東和禪寺以來，有關觀音的學術與宗教活動，即接連不斷，「遇見觀音」一展，更是繼「二〇〇九觀音學術研討會」之後，以實體佛像論述觀音的原始義涵、思想信仰、圖像藝術等，配合不同時空，展示菩薩在眾生眼裡的不同風貌。

為了配合此次展覽，並延續各大宗教建築等比例微縮模型的計畫活動，世界宗教博物館特別選定台灣最具代表性，且歷史悠久，奉觀音為主尊的艋舺龍山寺為首展。展場內除了能夠瞻仰觀音寶像之外，還可欣賞艋舺龍山寺中殿圓通寶殿的莊嚴宏偉；那是三十分之一的縮小模型，華麗可觀。

次場饗宴為華梵大學主辦之「二〇〇九永懷曉雲導師——華梵學園聯合藝術展」，於十一月七日週六下午二時，假國父紀念館德明藝廊舉行開幕典禮。展期持續至十一月十五日下午五時。筆者受華梵文物館陳娟珠館長之寵邀，參加開幕典禮，幸能重新瀏覽四十年前，一代藝僧曉雲法師充滿禪趣的遺墨真跡。懷想前塵往蹟，曉雲法師以七十多歲高齡的無比毅力，創辦了第一所佛教大學——華梵，其後更成立美術系，並於各地舉辦畫展，拋磚引玉，敦促許許多多畫家以佛法為創作主題，

宣揚中國文化藝術。此次華梵在國父紀念館的展場中，除了導師的經典之作「成等正覺」掛在正壁外，另有充滿禪味的「一葦渡江」、「橋流水不流」、「自渡渡人」、「道人倚杖看雲歸」、「三舟觀月」等。會場同時展出饒宗頤、王北岳、李超哉、董夢梅、鄭正慶、梁中銘、梁又銘、梁秀中、孫家勤、李蕭錕、熊宜中、黃智揚、洪昌毅、聶蕙雲、何錦燦、吳大仁、潘蓬彬、陳慧珠等名家作品，亦不乏華梵師長學員手筆；有精密細緻的工筆畫、有水墨渲染，墨氣淋漓的寫意畫，將當代各式不同風格形式的佛畫，發揮到極致。

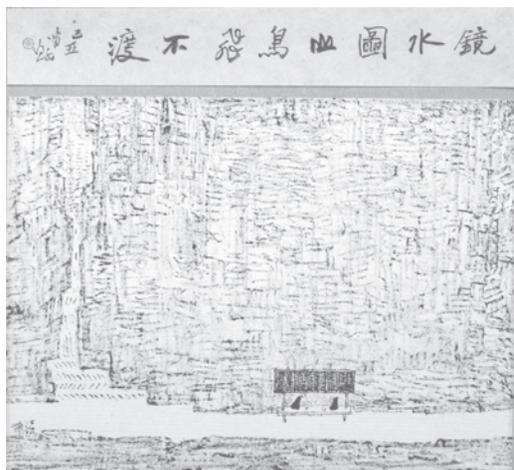
在曉雲導師紀念展甫落幕之際，繼承曉師畫意與禪風的高足——李蕭錕先生，其個展「坐者何人——李蕭錕禪



■ 插圖一「看山看水看雲眠」

畫展」，亦於十五日假佛光緣美術館正式登場。這是十一月的第三場佛藝饗宴，筆者受邀於當日下午二時，自故宮的展覽會場，兼程趕去松山為開幕典禮致詞。以上三場佛藝盛宴中，唯獨李蕭錕先生的公案禪畫乃首度亮相、盛大展出，故特此撰文詳加介紹：

李蕭錕，一九四九年生，台灣桃園縣人，中國文化大學藝術碩士，曾任華梵大學美術系創系主任，現任台北藝術大學專任副教授，擅長水墨、書法、篆刻、色彩學。在他尚未全力踏入禪畫創作的領域時，本刊即已介紹刊登其畫作。李蕭錕先生自云接觸佛法的因緣，來自於幾個生命的急轉彎：第一個急彎



■ 插圖二「鏡水圖山鳥飛不渡」

是母親的往生；第二個迴轉是曉雲法師的教誨。當筆者於民國九十三年與慧炬共同協辦「二〇〇四淨土藝術創作展」時，李蕭錕大德曾提供自己花費半年才完成的寫經作品——《無量壽經》。全文四萬五千字，魏碑書體，十分工整，那是他舉家移民澳洲，每日閉戶抄經念佛所得成果。當他將作品

呈現給曉雲法師時，即得法師讚許鼓勵，並邀請他出任美術系主任之缺職。曉師圓寂前幾年，蕭錕先生又受命每月撰寫禪畫賞析，以刊載於《華梵曉鐘》刊物上。如此的重責，使他不得不詳讀唐宋禪人，為話頭公案的智慧禪機解謎。

禪宗公案像是取之不盡的畫題材料，咀嚼、繪作總能令人回味無窮。而李蕭錕先生本具深厚的書法筆意與水墨畫技巧，禪人公案史的熟讀，讓他在曉師圓寂後的歲月裡，一點一滴汲取這位禪僧作品中的般若精華，悠遊於禪畫創作的大好時光。去年慧炬舉辦「二〇〇八臺灣淨土藝術創作展」時，李蕭錕提供的畫作是「滴水也喝不得」，簡筆淡掃，題款曰：「遮一片地，大好卓庵，智常禪師法偈。」亦是十足的禪意水墨畫。

封面題為「澗水松風悉說法」，圖中筆直線條畫出一方色塊，以濃墨直掃染黑，應是代表整塊巖石山嶺。山嶺兩旁生出冷硬倒立針葉松枝，又露出半邊屋宇飛簷與亭閣欄干，亭內有僧人正眺望著亭外溪澗，款曰：「澗水松風悉說法，豁開正眼輝天地。」

主題描述洞山良价與雲巖禪師的對話禪機，洞山提出「無情說法」，即無情的草木瓦石能演說佛法，雲巖禪師舉出《阿彌陀經》所稱：「彼佛國土微風吹動，諸寶行樹，及寶羅網，出微妙音，譬如百千種樂，同時俱作，聞是音者，自然皆生念佛、念法、念僧之心。」寶樹、羅網是無情物像，卻能演說佛法。於是洞山在剎那間悟了，作偈曰：「也大奇，也大奇，無情說法不思議，若將耳聽終難會，眼處聞時方得知。」李蕭錕說：「洞山的體會，在『眼處聞時』四個字，意即不只用眼觀，還以耳聽、鼻嗅、舌嘗、身體碰觸、意念思維，包括身與心六根的參與，交互作用，才能知會，才能體悟。無情識的山川草木，雖不懂有情眾生的語言，但所謂『情與無情，同圓種智』，亦即有情眾生與無情草木、瓦石，皆具足佛性智慧。」

李蕭錕又舉宋代大文豪蘇東坡的偈子，曰：「溪聲盡是廣長舌，山色無非清淨身，夜來八萬四千偈，他日如何舉似人？」總之，畫中方形的巖石、倒立的松枝、突出的亭閣，以大幅留白借喻溪澗等無情物，均在為有情眾生說法，只看各人的領會高低不一罷了。

封底題為「窗間禪板二僧閑」，畫中仍以簡單的方塊構圖，有如積木似的，右側矗立一立長方體，左側臥二橫長方體。立長方體象徵巖石山嶺，側壁插出倒鉤的樹枝；橫長方體中，上條是以濃淡不一的側鋒用筆，上下點苔，化作整齊的方塊叢林，下條則僅以濕筆均勻直掃，形成方塊巖石。而就在叢林盡端，巖石低階處，有二僧對坐亭簷下。此畫右側留白處，以橫條細筆題款曰：「門外細雨斜風，窗間蒲團二僧。」上端則橫題畫目。

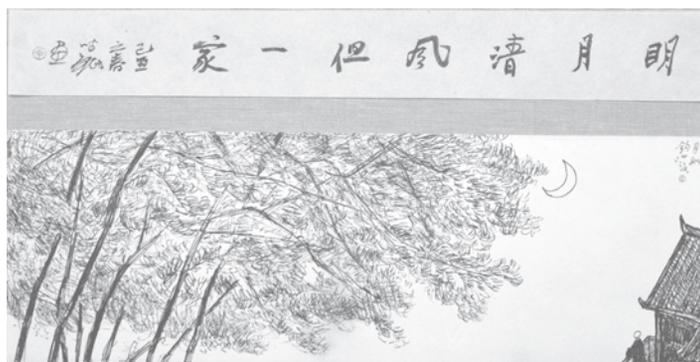
此畫主題描述《碧巖錄》所載一段公案，曰「虛堂兩滴聲」，

是鏡清禪師的公案故實。大義是敘述鏡清禪師與僧人弟子於禪堂屋簷下打坐，戶外有滴答雨聲，師徒二人借水滴聲響的對答，體悟一番不同禪境。鏡清首先因門人回答聽到雨聲而感歎：「眾生顛倒，迷己逐物。」李蕭鋌解釋：「門人將自己和雨聲切割對立，產生了主與客的分別，以分別心對待……。鏡清禪師說『眾生顛倒，迷己逐物』，謂世俗凡人常為外物外境所擾，不知反觀自性，故而迷失了自己，卻反而向外追求外物外境，所以是主客顛倒。」

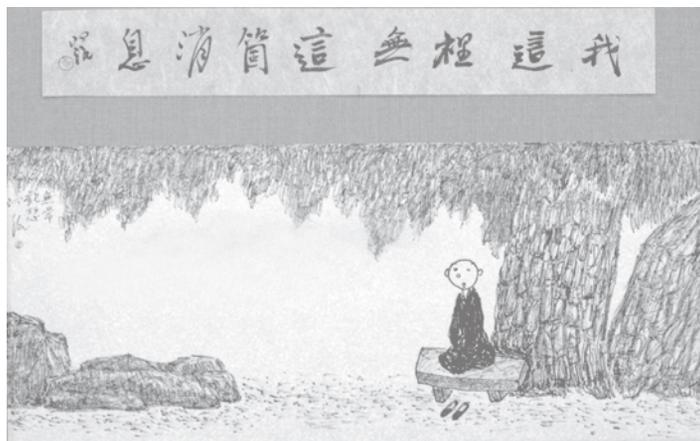
門人又反問鏡清禪師對雨滴聲的感受，鏡清卻答：「泊不迷己，合光同塵。」李蕭鋌更進一步分析：

「鏡清的『泊不迷己』，是說自己『絕不迷惑』，非但不迷惑，還要使自己覺悟後的光沉澱下來，與眾生迷妄顛倒的迷惑世界，打成一片（合光同塵），並以善巧方便將自己了悟的境界，去教導眾生。

『泊不迷己』是小乘自了漢，『合光同塵』才是大乘菩薩行。」



■ 插圖三「明月清風但一家」



■ 插圖四「我這裡無這箇消息」

一幅由濕筆縱掃的簡逸方塊水墨畫，竟然蘊涵著禪人修行境地的哲理。縱觀全場公案禪畫作品，其景物多半是山水、岩石、小樹、小亭，人物幾乎全是僧侶，不細刻表情，不描繪衣紋，僅以墨色暈染，姿態卻能契合主題，此實乃倚仗畫師之深厚功力矣。

不只傳統水墨，李蕭錕也有不用毛筆，不渲染墨色的禪畫，如插圖一之「看山看水看雲眠」；插圖二之「鏡水圖山鳥飛不渡」；插圖三的「明月清風但一家」；以及插圖四「我這裡無這箇消息」。四幅創作畫風不同，全以硬筆細線鉤勒而成，不用濕筆渲染，畫題讀來，仍覺禪味十足。

自釋迦佛陀初轉法輪以來，至今已有兩千五百年的歷史，其間，不同時空與文化背景，激盪出許多燦爛絢麗的佛藝創作。追溯禪法興盛的源流，雖云來自印度菩提達摩，但至唐代以下，方才有「一花開五葉」；至十一、二世紀的宋代，五家七宗，傳法時而棒喝，時而疾風勁雨，爭奇鬥豔，產生了獨特的禪文化。禪文化以公案故實的歷史事蹟，與簡易風格的禪意水墨畫，最為膾炙人口，其中如梁楷、牧谿、玉潤、任梵因等，均遺留下了不少可觀的墨跡，其畫風簡淡，掃去粉黛，顛覆了精密勻整、設色濃麗的傳統佛畫作風。

一般人所認識的禪，往往聚焦在「不立文字」、「直指人心」的階段，事實上文字書畫無處不見禪機，只是常人不懂這個道理，所以總是費盡心力往外探求。而李蕭錕先生接續此中斷數百年的宋元禪意水墨畫風，實讓人得以重新咀嚼，領略諸多向深處潑墨，又朝淺處落筆的禪家風光；看禪、讀禪的觀賞者，除了欣賞藝術作品，更可透過畫作內省念頭，進而對治煩惱，找到賞畫的初心韻趣。🕸

# 菩提道上

(二六八)

## ◆仁俊長老

仁俊長老，現年九十一歲，六歲半出家，曾任教於多所佛學院，一九七二年應聘赴美弘法迄今。現任美國佛教會會長，曾任美國佛教會紐約大覺寺住持。仁老深入經藏，戒行嚴謹，親近印順導師多年，深得導師器重，讚曰：「志性堅強，在這末法時代是很難得的。」並言：「與我同住中以仁俊最為尊嚴。」仁老學養俱佳，時以文章、詩詞、偈語示人「慈悲、智慧」，激發菩提心。

🌸三八〇八

學智慧不從遣拔自我著力起，日常中怎能安得下來。  
行慈悲不從關顧他人致力起，心頭上怎能廓得開去。

🌸三八〇九

何謂心智？念念點轉自心，覺遣無記辨善惡。何謂形（身、語）慈？處處不現（對）他（異）形（紅黑條變），舒展無量泯彼此。

🌸三八一〇

一等志性——直見三寶透三毒，探大頭面入世間。  
一等德量——久觀三空行三施，剖真心腸為眾生。

🌸三八一一

最平淡真切的人——忘掉我。最充分懇到的人——記得佛。

🌸三八一二

決踐處：悲行絕不令人失望。必覺處：智觀決定伏我不亂。

🌸三八一三

安穩處：佛法用決了，不讓自我作祟。平正處：因緣觀徹了，不為諸法惑蔽。

🌸三八一四

最明正的品概：智思不為我見障覆，以智克見，坦坦泰泰地安詳做人。最宏敞的胸門：德行盡對他苦（注）察（兌）現，致德拔苦，和和健健地學佛（菩薩）。

🌸三八一五

入世自驗處：時間上展得透手臂，救得脫苦人。出世自策處：空間上發得開膽概，學得了菩薩。

- 三八一六 活人——不讓時間錯混，智光導照身心，持得分明荷得重。通人——不為空間困堵，悲德涵融自他，捨得決定顧得真。
- 三八一七 從何處體驗平安？尊嚴感遣除得不著心頭，切切真真待人。從何處體會深微？淨豁念察照得直悟因緣，寂寂朗朗持法。
- 三八一八 最有勢用的人，不動聲色勝自我。最有德力的人，盡捨財法安眾生。
- 三八一九 自覺中的正法成為自利之念，不離此念，利養之欲則淡消得永不現行。佛法中安得落身心，世法上明得了因緣者大抵如此。以故，手眼展開得熱挺光淨，不粘不昧常自在。
- 三八二〇 善達空者當下安，不逞我見不起諍。勝解有者當前明，不執我所悟緣幻。
- 三八二一 什麼人防禦力最強？不為自我所傷；因為自我之手操執的是戈啊！什麼人忍化力最大？不跟他人鬥諍；因為他人之口吐出的是戈啊！
- 三八二二 從平常消融中領會、體悟「畢竟寂滅」者，身心觸應而運的正法——緣起，不忽不著於名相，依名相的啟示，向實相（「法性」）中念念安心，事事明心，安明得事不著相，理不蔽「性」。從「自性」中淨落落、敞廓廓地透脫出來，修為開去，心空性寂得絕情地直下翻身，當前現身，這麼樣談「明心見性」，方能不墮「心窟」，超絕性白！

# 臨終關懷的倫理兩難

## ——以「一碗陽春麵的故事」為例（三）

二〇〇八年六月二十八日講於龍山寺板橋文化廣場

◆周希誠 主講

中山醫學大學附設醫院  
主治醫師

◆陳月英 整理

在閒雜人等都離開客廳之後，要一起完成「幸福人生四件事」的魏先生首先開口說：「這群人真好，我們真的很幸運，才能遇到這樣的貴人。」一碗麵媽媽也回應：「是啊，我剛剛一直在想，待會要怎樣款待這些菩薩。」「吃熱炒或火鍋也都不錯呢。」魏先生附和著。聽見這對夫妻的「幸福人生四件事」都圍繞在美食上，無法切入正題，為了打開彼此的心房，我只好當個「不速之客」，打斷他們的談話，直接問一碗麵媽媽：「好啦！先別管待會請我們吃什麼，你有沒有很愛妳先生呀？」躺在病

床上的吳媽媽轉過頭來說：「我很愛他。」雖然知道她有些害羞，還是提醒她要提起勇氣，對著自己的先生告白。於是不好意思的她才轉過去跟先生說：「我有愛你，你有沒有愛我？」話才說完，魏先生的眼淚就像斷線的珍珠串一般滾落了下來。我趕緊從旁推波助瀾：「除了這句話，還有什麼要感謝先生的嗎？」一碗麵媽媽接著對丈夫說：「我很感謝你十幾年來的照顧。記得十四歲時，爸爸就去世了，生活一直不算好。嫁給你的這十一、二年，是我這輩子最快樂的時光。我很對不起你，將



五個孩子的教養重擔放在你一個人的肩上。我走後，要麻煩你把小孩顧好，不要讓孩子玩鬧過頭，吵到隔壁鄰居。」先生一邊哭泣一邊應著：「我會照顧好他們的，請你放心。」「我如果去極樂世界，孩子如果想我，他們不必來，我會回來看他們。我愛你、謝謝你、對不起、再見！」眼角滿是淚水的一碗麵媽媽許下令人感動的生死遺言。話一說完，魏先生不捨地說：「不好意思，嫁到我家來，都沒給妳過好日子。感謝妳幫我生了五個可愛的孩子，請放心，我會努力撫養他們成長……」夫妻倆好多好多的內心話，都在心房開啟、互相道別的這個時候被傾吐。「下輩子我們再做夫妻好嗎？」魏先生深情地說。一碗麵媽媽聽到丈夫的溫情誓言，毫不猶豫允諾著：「好！好！」如果當時我們這群醫生志工沒有跟著一碗麵媽媽出院回家，協助這對夫妻完成「幸福人生四件事」，也許當他們想靜下心，找個僻靜的空間互相告別，說不定會因為小朋友的吵鬧聲，打斷得

之不易的溫馨氛圍，待下回想起時，或許再也沒有機會了。

### 第一次過生日也是最後一次

果不其然，回家後一個禮拜，一碗麵媽媽的情況變得不樂觀，感染了敗血症，後來趕緊送醫住院。記得那時是四月，魏先生怕太太的身體沒有辦法等到母親節，所以就給了孩子一百元，要他們先買一個蛋糕來慶祝。貼心的小朋友甚至還畫了媽媽的人像，要當做母親節禮物。畫中的一碗麵媽媽仍有一張慈愛的面容，事實上這個時候的她，意識已經不清楚。蛋糕買回來，理所當然要為壽星唱一首生日快樂歌祝福，沒想到這些孩子從來都沒有過生日的經驗，我只好起個音，帶著他們一起為吳媽媽祝福。唱完歌，接著就切蛋糕，孩子都愛吃甜，看到裝飾華麗的蛋糕就吃得很高興，但魏先生卻一口都沒有動。我好奇問他：「怎麼不吃？」他說自己不喜歡吃甜的。我再問他們以前都怎麼慶祝，魏先生回答：



「啊！就不曾慶祝。」所以那是他們第一次慶祝母親節，也是媽媽最後一次的母親節。

### 向世界告別前的最後一句話

在吳媽媽昏迷的這時候，末期照護的兩難問題就出現了。之前曾提到一位年輕人被高壓電電死，經過數小時的急救才又活過來；而像一碗麵媽媽這樣的癌末病人在病危時，是否仍要考慮使用抗生素？做輸血、氣切等侵入性急救嗎？亦或放棄治療？究竟哪一種對癌末病患來說是比較人道的呢？這些都是需要醫生與家屬共同思索的事。當時我詢問魏先生的意見，他同意我們不使用抗生素，大概不到兩個禮拜，一碗麵媽媽便過世了。為什麼會有這麼多人支持安寧療護的原因亦是如此，即是讓醫師盡自己的天職，病患也守好病人的本分，在妥善的居家照護之下，讓癌末者剩餘的日子能夠過得有尊嚴、有意義。如此，就算面臨再大的渦漩翻騰，生命仍然可保

有其良好的品質。一碗麵媽媽臨終前一天，我依常前往探訪，那時她眼睛都已紅腫，所以蓋著凡士林紗布。一進入病房，我習慣坐在她旁邊，向她表明自己是周醫師，告訴她，先生和小孩也都在她的身旁，請她不用掛心。知道一碗麵媽媽正忍受著極大折磨，為了讓她能減輕疼痛，我盡可能以自己了解的醫學專業幫助她舒適一些，並詢問是否還有什麼事能幫得上忙。約隔了二十秒，吳媽媽突然說了一句：「謝謝！」這句擠盡生命所有能量才得以微弱釋出的話，讓在場的人都嚇了一跳，因為那些看盡生死無常的醫護人員，極少見到這麼勇敢、貼心的癌末病患。因為看到像一碗麵媽媽這樣的二級貧戶，不但安貧樂道，即便在面臨死亡，內心仍充盈著對生命的熱情，與對醫生的感激。當時有個剛來實習的護理人員，便許下承諾，說自己一輩子都要做安寧療護。這一天晚上，凌晨一點二十分，一碗麵媽媽平靜安詳地踏上另一種形式的生命旅程。



## 媽媽一直都在

雖然小孩子與她的先生在吳媽媽過世前就已做好心理準備，但當真的面對與至親生離死別時，還是忍不住悲傷難過。為了讓孩子了解死亡的真實面貌，護理人員就探問：「要不要跟阿姨幫媽媽把身體擦乾淨？」結果比較小的孩子就不敢了，因為他們從小受電視媒體的誤導，一向對鬼神敬而遠之。這時一旁的老大已哭得無法說話。於是護理長抱著她，帶著孩子把自己想跟媽媽講的話說出口。原本大哭的孩子也在內心話傾吐之後，鎮定了下來。接著護理長問她：「想不想摸媽媽？」她默然。護理長鼓勵著：「阿姨跟你一起好不好？」她才點頭。問孩子想要摸媽媽哪裡，孩子指指額頭，護理長讓孩子將小手疊放在自己的手背上，再放到媽媽額頭，等到小朋友不再害怕，護理長又問：「阿姨的手要移開了，好不好？」在孩子答應後，移開了手，讓小朋友的手直接觸撫媽媽的額頭，沒想到方才淚眼婆娑的老

大，在這時候停止了哭泣，反而更加平靜。「你想不想親一下媽媽？阿姨跟你一起親好不好？」老大點頭答：「嗯嗯！」親了媽媽的臉頰。「想不想抱媽媽？」孩子說：「好。」就過去抱了媽媽的身體。病房內的氣氛漸漸的從冰冷哀傷變得溫馨了。

## 打勾勾不許耍賴

曾在吳媽媽離開人世前的某個晚上，有記者來採訪，所有的醫護人員都戰戰兢兢，一直守到晚上七點，不敢用餐。看同仁那麼辛苦，我就邀請護理長吃晚飯。到了餐廳才剛點好菜，吳媽媽的小孩子就打給護理長說：「阿姨，哥哥一直哭怎麼辦？阿公、阿嬤一直罵，要我們不能哭。」電話這頭的護理長趕緊安撫著：「妹妹最勇敢了，去抱著哥哥給他勇氣。」小姊姊又問：「那我也想哭怎麼辦？」護理長說：「那你就抱著哥哥一起哭，把難過的情緒通通發洩出來。」過一



會兒，老大又打電話過來問：「阿姨，弟弟一直哭怎麼辦？」這群孩子就這樣一直向我們求助，不一會，我都吃飽了，護理長碗裡的菜卻一口都沒動。後來護理長問我想不想從台中去鹿谷山上探視他們，我說：「您確定嗎？三更半夜呢！」她堅定地點頭，並回答：「雖然山路很暗，我也會害怕，但孩子絕對需要我們的協助。」後來我們還邀了兩位志工同行，頂著微弱的月光，朝山上出發。因為那五個孩子和醫院的阿姨、叔叔都很熟，失去媽媽的他們，一定也會擔心失去我們這群大朋友，所以決定多開幾台車過去探訪他們，如果真的得把孩子載回來住也比較方便。

到了一碗麵媽媽家，志工就開導阿公阿嬤，哭是小朋友宣洩壓力的方法，悲傷要是能透過眼淚疏導，反而比較健康。一聽完志工的分享，阿公突然難過了起來，哭得一塌糊塗，接著就換阿嬤坐在牆角哭泣。志工才發現，原來阿公阿嬤同樣是傷心欲絕。要返回台北時，

老大跟我說：「叔叔，我想跟你們回去。」我回答：「那弟弟妹妹呢？」「耶！一起走，回安寧病房呀。」為了讓吳媽媽能安靜走完最後一程，我藉機開導：「無論是多晚，只要你們需要，我跟護理長一定會來看你們，我保證！不然我們打勾勾。」明理的孩子最後就不再央求要跟來。其實對小朋友說道理是行得通的，只要給予關愛跟保證，謹記全人、全家、全隊、全程的原則，關懷包容，他們也會給予相同的熱情回應。

在一碗麵媽媽剛走時，原本哭鬧的孩子們，直到與母親擁抱的時候就已完全平靜下來。這就是一種自我療癒的過程，因為每個人都有情緒，都需要透過不同的方式宣洩。引導孩子面對無常真相的護理長，也不是當天才懂得這些方法，這是平常就有的訓練。有的志工在孩子哭泣時，常會要求：「不要哭！不要讓眼淚掉下來！」這其實無濟於事，反而會嚇壞孩子。或有因為教派不同，對祝福往生者的儀式意見不一，不過基本上應尊重亡

者想要的方式道別。

## 達觀魏家給台灣上了一堂課

吳媽媽去世後，這群小孩一大早就急著找護理長：「阿姨，可不可以帶我去摘花？」原來是他們想送花給媽媽。後來護理長就帶著小朋友去傳統市場買花，還買了蠟筆跟圖畫紙，讓小孩寫一些祝福的話給媽媽。有的用ㄅㄆㄇㄏ寫「媽媽我愛妳，永遠在我心」；有的畫了一列火車祝福媽媽一路順風；還不會寫字的孩子，就畫了一顆大的心，裡面包了六顆小的心，有媽媽的心、爸爸的心……。最小的老五還拿出三張玩具鈔票，讓媽媽有錢可以到阿彌陀佛的淨土旅行。護士阿姨告訴他們，要是想念媽媽，就把雙手合十，頭低下來默禱，在天上的媽媽一定能聽得到。護理長就這樣帶著失怙的五個小孩，跟媽媽完成了最後的道別，之後這整個事情還被媒體報導，標題是「達觀魏家，給台灣上了一堂課」。出殯時，小

朋友似懂非懂，對家屬答禮的動作還很好奇！只有魏先生傷心得低著頭，什麼話也說不出口。這是我們看過最簡單卻最隆重的告別式，家祭不到一分鐘就結束了；公祭來的訪客也只有中山醫院的護理人員。當初曾有生前契約公司，說要幫忙辦大型的追思會，因為他們上了報紙，一定會有很好事者來湊熱鬧。但魏先生反對，他說：「阮是阿捏就厚，因為人家說知足常樂。」父親堅毅善良的一舉一動，都看在孩子們眼中。有一天，老三打電話給護理長說：「阿姨，我爸爸哭得很厲害。媽媽的骨灰拿回阿公家的靈塔以後，爸爸就開始清理媽媽的衣櫃，然後說：『這都丟掉，這都丟掉……』還一直哭，我們想把媽媽的衣服留下來，爸爸卻都說留著沒用。」護理長就教老三說：「去抱著爸爸，跟爸爸說『你還有我們五個小孩』。」沒想到老三過去抱著爸爸說了這些話，魏先生反而哭得更大聲。在他心情比較緩和之後，就接受孩子留下妻子的遺物。



## 來自天堂的庇佑

一碗麵媽媽過世四個月後，有一天我去她家家訪，魏先生告訴我，原本調皮貪玩的小朋友竟然拿了獎狀回來。驚喜的我趕緊請魏先生說明原由。原來，以前吳媽媽還在時，孩子的班導師常來家裡向魏爸爸告狀，要他好好管教孩子，以免他們走上歧路，變成社會敗類。結果這學期開課後，老師不曾抱怨過一次，還頒給他們獎狀。老師讚嘆地告訴魏爸爸，小孩在學校已經不講髒話，也不打人，有很大的進步了。老三在美勞課上的畫作，也從沉鬱的黑灰色，慢慢加入其他鮮豔亮眼的顏彩，甚至還參加全縣比賽，得到第一名的殊榮。

半年以後，朋友設計了一個千人圓夢企畫，也就是在聖誕節之前勸募，再用這些善款購買禮物，於平安夜送給弱勢的小朋友，因為每個孩子都希望能在過年過節得到祝福。我將這個訊息告訴魏爸爸，並問他們是否需要什麼？怎知富有愛心的他靈光乍現，決定和五個寶貝一起做竹子存錢筒參與這個圓夢計

畫。魏爸爸的溫暖回應讓我覺得特別感動，因為他們已從受援者的弱勢立場，轉變為施予者的角色。聖誕夜時，小朋友因為想起媽媽，想以卡片表達自己的思念，但拙於文字，不知道怎麼下筆，醫院的志工甚至動員起來，和孩子一起把愛化為文字，透過許願樹傳達思念的心情給天堂的母親。正因為有這麼多熱心志工、醫生、護士曾經不辭辛勞付出與動員，趙可式老師曾笑稱，我把事情搞得這麼大，有義務寫一篇很長的報導，跟社會大眾交代整件事的來龍去脈。於是我仔細回顧了與吳媽媽一家相識的片段，檢視我們共同擁有的感人回憶，沒想到這一寫就寫了四十九萬字，後來刪減成十七萬字，也才有《一碗陽春麵的回憶》這本書的誕生。

## 死亡與重生

魏爸爸跟我說過，有一個監獄的受刑人，在一年前曾寫過一封信給他，信裡說自己在監獄裡面打坐念經，還是戒不了毒。某天他看了



有關一碗麵媽媽的新聞報導，突然有所醒悟，不斷的問自己：「為了給孩子多一分愛，一碗麵媽媽是多麼努力延續自己的生命，勇敢面對病魔的試煉；我的身體這麼健康，為何卻要用吸毒的方式葬送自己的前途？」於是從那天開始，那位受刑人決定好好表現，爭取假釋的機會，出獄後一定要去拜訪幫助他重生的一碗麵媽媽一家。聽完魏爸爸這個故事，我也有所醒覺，原來每個人都擁有改變世界的力量，即便是出身並非富貴的一碗麵媽媽，也可以藉由自己的生命歷程，分享最溫暖、最有力量、最有力量的愛。也因為如此，對於《一碗陽春麵的回憶》，我提醒自己有責任與義務推廣。

原本出版社要請編輯群整理這些心得文字，但趙老師提醒我自己提筆的意義才是與眾不同。又因為出版社覺得青少年喜歡追星，所以後來我們請了偶像加持；結果果然不一樣，登上報紙A1版面。經過募款，書也如期付梓後，首先贈送四百本給土城少管所，收容人除了唸，也會寫心得投稿，獲選為佳

作的前十名，扶輪社將再送給他們一份額外的書禮。原本只想做短暫參訪，卻因當天下午是母親節會客，遂決定與醫院志工留下來參與活動。活動的設計，是請收容人用文字寫下對父母親的感謝，沒想到這些年輕的孩子，連想要寫張祝福的卡片給媽媽都不知如何下筆！等到他們的父母到齊之後，我向主持人提議讓他們互相擁抱。更生保護會的主持人原以為是玩笑話，眼看沒有人動作，我就上台跟另外一個志工阿姨先做一次示範，要他們一個口令、一個動作跟著模仿。

一開始他們難免不好意思，因為好久沒被人擁抱的感覺，四肢也僵硬，但到了後來，這些身上刺圖紋背的收容人，甚至開始與自己家人抱頭痛哭。那個剎那，我突然覺得，他們身上印記的不是張牙舞爪的威嚇，而是不被了解，掩飾傷悲的假面具。後來典獄長寫信跟我說，對這些等待重生的年輕人而言，沒有什麼能比親情來得更加可貴。也許有人會問，安寧療護跟監獄有什麼關係，因為安寧



療護的擴展就是最極致的生命教育，是全人、全家、全隊、全程的關懷教育，自然與人類的生命體有關。台中扶輪社也曾經邀請魏先生，到女子監獄分享一路走來的生命甘苦，受刑人受了感動，竟然發心要表演話劇，還做了道具。這「一碗陽春麵」的力量能有多大我們不清楚，唯一確定的是，這股能量至今仍在不斷發酵。

我在學校開過一門「醫生與生死」的課，原本限定名額二十個，沒想到選課的學生很踴躍，後來暴增到八十個。既然這麼多人對生死教育有興趣，我總不好意思讓他們失望，於是請朋友提供遊覽車，安排拜訪台南監獄的戶外教學。行前，我提醒醫學系的學生，不是待在白色巨塔裡面，就有資格被稱做醫生，也不該為了想賺大錢，拼命選填雷射美容科。想想台南監獄中的四百個重刑犯，難道他們不是希望自己能過舒服日子嗎？之後我又陸續安排家扶中心等社福機構的走訪，讓這些物質水平較好的孩子，有機會對弱勢族群的生活感同身受。

## 嘉義的一碗麵故事

有一次去嘉義，恰巧聽到當地同樣有一碗麵的故事。主角也是癌末患者，幸虧隔壁鄰居有位好心媽媽，常常提供免費的麵食援助，孩子才不至於挨餓。當地里長知道這消息，就趕快找媒體表揚，這也是前言所說「為善欲人知」的好榜樣。面對他人生命遭逢磨難，我們可以選擇漠不關心，也可以積極扶助。一年半以後，嘉義一碗麵小朋友同樣回顧媽媽過世的那一段，在他心田裡留下的，就不會是悲痛、傷感的枯枝，而是未來從受援對象成為救助者的美善嫩芽。高中生考大學在選科系的時候，不該一味對「只有當律師、醫生才有最好的願景」這種意見盲從。無論最後的志願是什麼，大學一年級開始，就應該對自己的人生負責，並開始學著關懷自己以外的生命，例如行善、當志工，為需要的人分享愛。

在《一碗陽春麵的回憶》完成後，還有一段小插曲。當時有一個來自國外的英文教師，因為配偶

是台灣人，和先生分享了這本書，這個外國人看了也很感動，於是就把一碗麵的故事翻譯成英文，一碗麵媽媽的遺愛就這樣一直延展到太平洋的另一端。

### 落紅不是無情物

安寧療護是什麼？生命是什麼？死亡是什麼？生存不一定有意義，死亡不一定是結束，面對生與死，無論貧富貴賤都要準備，並不是把生病之後的一切交到白色巨塔中就能安心，在座的各位是否曾經深思熟慮呢？一般人也許以為，生命在做完臨終關懷後就結束了，但晚清詩人龔自珍曾在作品〈己亥雜詩〉第五首提過：「落紅不是無情物，化做春泥更護花。」意思是說有如從枝頭上掉下來的落花，看似灑脫，卻不是無情之物，化成了泥土，還能培植樹木的營養。再想想得了癌症末期的一碗麵媽媽，不就像這朵花瓣，在世時發揮生命的一分一秒，心跳停止後，就化作春泥，為這片土地上的人們，奉獻更

多慈愛的養分呢。希望所有在場的嘉賓都已經感受到吳媽媽生命不斷延續所分潤的溫情。這是一碗麵媽媽的故事，謝謝！

### 周醫師補充：

兩年後某一天，我問魏爸爸說：「當初吳媽媽的新聞舉國皆知，對您來說有無壓力？」他回答：「有啊，哪會沒有？有時去吃個麵，老闆不收錢，我說自己平時以砍竹子維生，這個錢我還可以付得起。但老闆還是一定要請。」  
「最後怎麼解決？」他說：「最後錢還是付，不過老闆又會切小菜出來請。」我又問：「你還有其他的壓力嗎？」他說：「有啊！社會監督！不能做一點壞事啊！以前鄰居會投書說小孩子教養很糟糕，今年比較好，厝邊隔壁都稱讚，有這種壓力也是好的。」所以社會監督還是有效果，當小孩被關注，爸爸自然會先以身作則，也更注意兒女的教育。🕒（全文完）



# 無限無畏談慈悲

● 林彥宏

## 慈悲的意義

淨飯王太子悉達多走出皇宮，目睹老者因年華消逝而憔悴遲緩，患者因疾病而呻吟愁苦，亡者在壽命耗盡後獨留皮囊一具，眾生竟是如此纏縛於人間之生老病死。這是在被皇宮裡的無比歡樂所掩蓋和刻意隱瞞的人間現況！太子的經驗世界被這一幕幕現實猛烈衝撞，震撼之餘引發深刻的體悟，體悟中流洩的是對眾生受苦的不安不忍，這股不安不忍正是悲心的寫照。其實，悲心是每個人人生而有之的生命感動，是人們普遍存藏的生命本質，更是生命品質所以提升、生命理想能夠完成的根本動力。由悲心而生的不安不忍，要求人們從智慧出發，尋求得以解脫人生

苦痛的方法。解脫人生苦痛的方法原以悲心為本，而方法的具體行為便稱為慈。由此，慈與悲相生相成而一體不分。

悲心之不安不忍，更甚於一般的不安不忍。一般的不安不忍是個人的情緒表現，所觸及者，侷限於一己所私的範圍之內。悲心之不安不忍則不同，它突破小我的藩籬，要求對一切人、事、物都有感動與關懷。人們對於事件的受害者寄予同情、發生同理，甚至為之打抱不平，如眼見孺童即將墜井而心感不安挺身援救，這是人皆有之的惻隱之心，一般的不安不忍於此成立。悲心的不安不忍，不但對受害者施予關懷，對於加害者亦同感哀憫。過去曾發生女童因生父情緒失控做出不理性行為，因而意外喪命的憾事，悲心所關懷的

是女童所承受的恐懼、痛楚，同時也關心因犯錯而成為眾矢之的的父親。該是女兒堅強依靠的他，因「無明」造成自己無法彌補的過咎，以及眾人難以平撫的傷痛。在「無明是人間眾苦成因」的觀照之下，一般人眼中的加害者，因為身陷無明泥沼而傷人自傷，其實可憐。而「悲」正是這樣一種大情，一種深入至極幽微處，廣達宇宙萬物間的徹底關懷。既然悲有別於一己之私的恐懼、焦慮，亦無法由一己之私的滿足中獲得，它要感通一切、安頓一切，由此發展出「慈」的內涵。

原來，所謂的慈，正是以悲為本、為體表現出的方便智慧。悲心不僅要求我們實現生命理想，更要以最善巧的方式實踐，這善巧方便的種種行為亦即慈的內容。慈之所以為慈，正表現在對一切差異的尊重。因為尊重一切差別，因而採用不同，甚至是無限的方便以達成對一切存在的肯定與尊

重。因此，在慈的視野下，無一對象不該被救護；在慈的關懷中，無一傷痛不需被療治。慈的精神清楚簡易，正是由悲而發的種種方便。雖然，在精神上如此清楚簡易，在內容上卻能無窮無盡。因此人們說「大慈大悲」，此「大」非僅為初始發心之大，亦為善巧方法與關懷對象之無量。

### 慈悲之無限

談到慈悲，則不能不說觀世音菩薩深植人們心靈，對於眾生義無反顧的救護形象，故有「救苦救難廣大靈感觀世音菩薩」之稱。佛教故事中對於「千手千眼觀世音菩薩」有如此描述：曾經，觀世音菩薩發願度盡一切苦難眾生，一次度盡後，回頭竟見為數更多的眾生受苦，再度盡一遍，仍有許許多多眾生因無明驅使恆受苦痛折磨，不斷投生六道輪迴之中。菩薩一時心生疑惑，

眾生何時可以度盡？這般細微退轉，剎時令菩薩身首碎如細塵，後經阿彌陀佛加持，成就十一面千手千眼，以此宏力成就宏願。關於觀世音菩薩的「慈悲」，佛在《觀世音菩薩普門品》中這麼解析說明著：

佛告無盡意菩薩：善男子，若有無量百千萬億眾生受諸苦惱，聞是觀世音菩薩，一心稱名，觀世音菩薩即時觀其音聲，皆得解脫。

觀世音菩薩心量無限，觀照的不是某個特定對象，而是無量百千萬億眾生。無論種族、性別、身分、信仰，倘若一心稱念，皆為救護。觀世音菩薩在此所表現的是心之無限，之所以心量無限，正因為其悲心廣大深遠且無所限定。佛陀在此還舉出種種例子以說明觀世音菩薩依無限心而觀一切音，救一切苦難：如果有人困於大火，則火不能燒；假使

有人為大水所漂，隨即得遇淺處；若是有人入海遇風而飄墮至羅刹鬼國，得以脫離其難；倘使有人即將被害，加害者之刀杖惡具將一一斷壞；倘若有人遇上意欲惱人之夜叉羅刹，此諸惡鬼將無法以其惡眼視見，更不可能加害；有人枷鎖繫身，能從中解脫；值遇怨賊，可以遠禍。因此，眾生自當受持觀世音菩薩名號，佛曰：

觀世音菩薩有如是力，若有眾生恭敬禮拜觀世音菩薩，福不唐捐。是故眾生皆應受持觀世音菩薩名號。

大悲心既然是生命自覺的根源與動力，則此悲心自然會進一步要求相應的智慧以實現眾生的需求。針對於此，佛陀與無盡意菩薩之間有這麼一段問答：

無盡意菩薩白佛言：世尊，觀世音菩薩云何遊此娑婆世界？云何而為眾生說法？

方便之力，其事云何？佛告無盡意菩薩：善男子，若有國土眾生應以佛身得度者，觀世音菩薩即現佛身而為說法；應以辟支佛身得度者，即現辟支佛身而為說法；……應以執金剛身（神）得度者，即現執金剛身（神）而為說法。無盡意，是觀世音菩薩成就如是功德，以種種形遊國土度脫眾生。是故汝等應當一心供養觀世音菩薩。

無盡意菩薩向佛陀請教觀世音菩薩是如何遊化娑婆世界？如何為眾生宣揚佛法？其方便之力有哪些演化之事呢？佛陀開示大眾，觀世音菩薩以悲為體、以慈為用，因為悲心無限，是以慈心之種種表現亦無量無邊。佛陀引種種身來說明觀世音菩薩能應種種身，化度一切不同眾生，此正是恆順眾生的方便智慧，也是慈悲心無限的展現。

## 慈悲大無畏

觀世音菩薩所以能遊化娑婆，除了展現種種可能表明其無限之外，「無畏施」的觀念，更形成此一慈悲思想的特色：

是觀世音菩薩摩訶薩，於怖畏急難之中能施無畏，是故此娑婆世界，皆號之為施無畏者。……無盡意，觀世音菩薩有如是自在神力，遊於娑婆世界。

對觀世音菩薩而言，慈悲當然重要，然而尤有進者，更在於接引眾生，使眾生也能具有自我救度的能力，面對人間之生老病死而無所畏懼，進而引度他人。人間許多的敵人或障礙，其實是由恐懼所生，人們為了掩飾恐懼，也因為承受不住恐懼所形成的壓力，於是讓情緒趕過理智，發動暴力、攻擊、侵略。在此，慈悲不僅是一種有形的幫助與施予，更是精神上的砥礪與提升。



當此精神充實飽滿了，首先能於己無畏，進而能助人無畏。菩薩因為無畏，所以沒有遮障，而能遊化娑婆世界；眾生因為無畏，所以不存敵人，而能安樂於刻刻當下。

### 人生因慈悲而值得

慈悲，就是普度一切眾生的無限悲心，與恆順所有眾生的無限慈心。這般的慈悲非但

無限，更以「無畏」作為指標。因為無畏，而覺醒、而解脫、而得證。由於慈悲，故能於施中無畏，施眾生亦以無畏，眾生便因此而無畏，由此而效應傳播，慈悲之無盡性於此顯現。在此，由慈悲之無限與無畏，進一步能夠體認以慈悲作為人生原則的必要性與特殊性。無常的人生能夠努力與留下的，如果是慈悲，來此一回即是值得！🕉

變動

時代的安心自在

幸福人生講座

【完全免費·自由入座】

近年來天災頻傳，加以景氣低迷、政治紛擾，一波波的衝擊，讓人憂心迷惘。在如此急速變化、紛亂的年代，該如何遠離執著、迷惘，不受內外環境的制約，成為一個真正的自由者？

禪學專家洪啟嵩老師，將以其多年的修學經驗，教導現代人善用禪的智慧，尋得安心之鑰，開啓生命智庫，共創怡然自在的幸福人生。慧炬誠摯敬邀，閣府光臨！

98年12月27日（星期日）下午2時30分

主講人：洪啟嵩先生

地點：台南市立文化中心國際會議廳（中華東路三段332號）

主辦單位：台南市立文化中心·中華慧炬佛學會南社

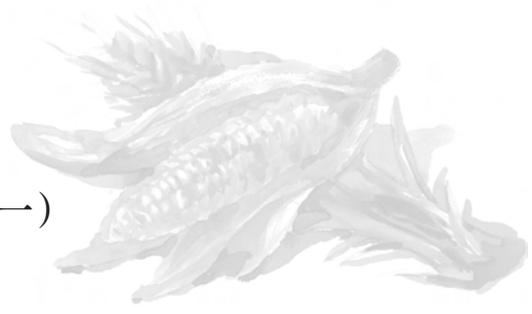
聯絡電話：06-2881677

預告

99年1月23日李玉珍教授

「愛恨纏縛——佛教僧傳裡的夫妻情」

# 賈札仁波切談素食護生(一)



● 本刊編輯室 整理

## 編按：

夏札仁波切，又名桑吉多傑、朝嘉多傑、夏札布達班札。尊者是寧瑪巴大圓滿成就者，藏人稱之為「夏札」，即捨世之意。此篇訪談稿源自於二〇〇七年十一月月出刊的《白玉法訊》，內容詳載仁波切針對素食、肉食過患、護生等問題提出的精闢見解。專訪結束後，仁波切對來訪者說：「今天你來此問以上問題，而且我也回答了。這非常好，我很高興。你必須將我們的問答記錄下來，以便流傳。我們在這兒，這裡是蓮花生大士的巖洞，我們在這兒進行問答。讓其他人聽聞到這些內容是非常好的。當你寫書時，記得把我們的訪問放在前頭。謝謝！」

## 壹、仁波切談素食的八項問答

### 一、您為什麼決定吃素？何時做此決定的？

答：在許多基乘（小乘）與大乘的經論裡都有提到我們不應吃肉，在密續裡也有提到我們不應享受酒肉。我作此決定，因為我是釋迦牟尼佛的弟子。作為一位修行者，我不沾酒肉，也要求別人不要碰這些東西，我之所以這麼作是想鼓勵別人。當我在四十七歲抵達菩提迦耶金剛座時，在十方諸佛菩薩前，立下盡形壽不食酒肉的誓願。

### 二、為什麼您覺得素食對修行而言是重要的？

答：如果我們吃肉，這將違背我們皈依佛法僧三寶的誓言。因為當你吃肉時，必須有一生靈死亡。因此我放棄肉食。

三、有人說，當我吃肉時可為牠迴向發願，因此吃肉是慈悲行。除了最高成就的喇嘛或瑜珈士，您同意這種說法嗎？

答：確實某些已經證悟的成就者，可藉由某種禪定力所引發的神通，讓他僅吃動物的少許肉，便能將被吃的動物從死亡中復活、往生三善道或獲得覺悟。但是這麼做的目的不是為了一己的維生，而是只為了幫助那個眾生。我本身沒有那種神通的力量，因此我不吃肉。在一餐中吃肉，與藉由神通力吃少許肉以超渡眾生，是有天壤之別的。我本人只是個普通凡夫，並不具備那些功德。因此，我吃肉的結果與你們或其他在家人吃肉的結果相同，會違背戒律，造下惡業。我不會假裝有特殊功德與神通而吃肉，因此我完全禁絕之。

四、您是否認識其他喇嘛素食者？

答：有許多西藏的喇嘛是素食者。他們有來自寧瑪、薩迦、格魯等教派。但是，相對於吃葷的喇嘛，素食的喇嘛是比較少的。我現在已經八十八歲（二〇〇九年已屆九十七高齡），至今我曾碰到不少來自西康、安多等地的西藏素食喇嘛。有些喇嘛吃葷，有些喇嘛吃素。在我西藏的寺廟裡，吃葷、吃素的喇嘛都有。

五、許多美國的佛教修行者吃葷，是因為他們的西藏上師也是吃葷的，您對這件事的看法如何？

答：許多古代印度的成就者喝許多酒並展現許多神通。其中一位叫做毗魯巴，他喝了整天的酒，然後用神通力將太陽在空中止住不西沉。另外像那若巴、帝洛巴等偉大上師。如果你也有那種功德與神通，你就可以不用遵循一般人的戒律標準，你可以喝酒吃肉。那些具足神通力用者可以傳授許多偉大的教法，並利益所有眾生。這些都端視行者證悟的深淺而有不同。一位喇嘛只要具足如上所說的功德與神通，他便可以喝酒吃肉，並將眾生安置於正道。

六、依您看，流亡在外的西藏佛教徒是否已經在減少葷食，而盡量素食？或者，葷食已經成為西藏文化根深蒂固，難以改變的傳統？

答：在西藏，除了肉類與糌粑之外別無主食，西藏地處高緯度，近似凍原地帶，因此蔬果極少。但是當我們流亡到南亞地區後，各種蔬果極富營養，且垂手可得，因此我們沒有必要依循過去西藏的飲食習慣。我們不可以過去西藏的習俗當作吃葷的藉口。依據我的經驗，素食有許多利益，我現年八十八歲，打從我斷絕肉食之後，從未生過重大疾病。不僅如此，我吃得好、睡得好，四肢敏捷，耳聰目明，這些都是素食帶來的利益。不吃肉並不會讓我生病或死亡，甚至連一丁點負面的影響力也沒有。無論是坐船、搭飛機等交通工具，我不曾嘔吐、昏眩或頭痛。我跟大家一樣是血肉之軀，且證實素食不會如許多西藏人說會影響健康。從我身體力行中證實，素食只會帶來利益。

七、許多西藏人引一段經文，說明三淨肉（不見殺、不聽聞殺、不為己殺）是可以被接受的，仁波切的看法如何？

答：吃沒有見到被殺的肉，就好像偷東西沒被抓到一樣。如果只要沒被抓到就不犯偷盜，或許吃沒有見到被殺的肉就不犯戒是有可能的。但是，事實不是如此。就好像說髒話只要沒被聽到就算無過，這是沒有道理的。殺、盜或其他惡行是無法逃過因果的。就算其他人沒有看到你的惡行，佛菩薩及本尊們都已經清楚地看到了。有句西藏的諺語：「雖然犯罪沒被別人抓到，但是每次都被上天抓到。」要想人不知，除非己莫為。我們的一舉一動，天地神明與本尊們都清楚地看到了。他們看到，且知道你吃肉意味著你正在協助屠夫殺害生靈。這就是我的回答。

八、有些出家眾說既然在種植蔬果時也傷害了許多的昆蟲，因此吃這些蔬果與吃肉沒有甚麼差別。仁波切的看法如何？



答：這意味著你不可吃任何食物，且會餓死。倘若你決定在一個月內不吃任何會傷害昆蟲的食物，那麼你將會死亡。如果你死亡，你寶貴的暇滿人身就浪費掉了。因此，若你讓自己的身體毀壞，這與自殺無異。當你從稻米中看到昆蟲時，可以將牠安置在他處放生之，你並不需要殺害生靈以獲取食物。就像是我們走路時也會踐踏到小昆蟲，但並不因為我們沒有看到就表示我們沒有造任何殺業，畢竟因果絲毫不爽。

## 貳、有關菸酒的開示

仁波切位於聖地楊列雪的寺廟有兩個看板提到肉食。第一個看板位於任何信徒進入寺廟前，都會看得到的地方，這四公尺見方的看板上頭以藏文、尼泊爾文以及英文寫著：「本寺嚴禁肉食、菸酒及玩牌賭博。」除了不殺生、不偷盜、不邪淫、不妄語之外，佛教的主要戒律還有不飲酒。在家的西藏佛教徒把不飲酒戒持守清淨的並不多，但是仁波切一點也不能忍受弟子中有飲酒惡習者。幾年前，在仁波切的房間內有一張已經往生喇嘛的相片（很確定是這位喇嘛的弟子放的）。當仁波切看到這張相片時，說道：「這個人有飲酒的惡習，他已經破戒，不要將他的照片放在我房間，將它拿開！」侍者將此照片從木框中取出，且發現此照片下有另一張照片。仁波切又問這人是誰，侍者說是這喇嘛的兒子，而他也是一名酒徒。仁波切說：「他們父子一個樣，將他們的照片都拿開！」有關抽菸，仁波切曾說：「抽菸的主要過失在於它會將頂門的梵穴封住，在臨終時，將很難修持頗瓦法以脫離輪迴或往生上三善道。因此，所有修行者，無論是為自己或他人著想，千萬不要抽菸！」

第二個看板立於大殿外，以藏文及英文寫著：「吃眾生肉以長

我肉，怎能修持大悲心？為了健康、環境與動物著想，請斷絕此卑劣惡習。」此用保護框框住的大看板是南印度卓千寺廟的動物權團體所製，由此可看出仁波切是多麼重視這個戒律。

寧瑪偉大上師塔唐祖古仁波切的女兒貝瑪與賈札仁波切家庭很熟。在西元二〇〇〇年的訪談中，她曾經透露素食在仁波切慈悲心修持上的重要性：

在賈札仁波切座下修學佛法，吃肉是最忌諱的事。仁波切與動物關係極為親密，他十分愛護動物。他喜歡看有關野生動物的電視影帶。他的大悲讓他斷絕肉食。在卡窟塔，他將所有資財換得七十輛大卡車裝運的魚，然後將之放生。這是他每年最重要的慈悲行之一。在每一大桶魚放生之前，他會為之唸誦祈願文，讓這些眾生得以往生三善道。在佛法上，光是諸惡莫作還不夠（如不吃肉等），我們還需眾善奉行（如積極護生）。對此，仁波切身體力行不輟。他與廣大眾生的因緣極深，他非常關心牠們的苦難。

仁波切常去印度充滿血腥、殘忍的動物屠宰場。有一次，他帶我及他的女兒薩喇瓦媞去那兒走一趟。這是一個外表很華麗，有鮮花與雕朔裝飾的建築物。仁波切買了一些籠中鳥，後在屋頂將之放生。之後，我們到達羊屠宰場。一開始，我無法睜開眼睛看這恐怖的一切，但無論如何，我還是看到了一些。無辜的羊兒被殘殺，血流滿地。我真的嚇呆了！仁波切平靜地走在血泊中，如同在修持動中禪定一般。見到這些，他一點也不膽怯。☉（待續）

本文節錄自《白玉法訊》第八期  
民國九十六年十一月出版



# Oh! My Buddha!

週四晚上，慧炬為清寒學童開辦的「輕鬆玩寫作——文字的魔法世界」課堂，出現了這樣的童言童語。

彥宏老師：「各位親愛的小天使，上作文課之前，我想先請問你們，有沒有人知道世界三大宗教是哪三個呢？」

阿棠：「老師，我知道！是基督教、佛教和伊斯蘭教。」

彥宏老師：「阿棠好聰明哦，那你知道基督教的創始者是誰嗎？」

阿棠：「當然知道啊，就『耶穌』嘛！我還會寫這二個字哦！」

彥宏老師：「那請阿棠到黑板上，為大家示範這二個字的寫法，好不好？」

只見信心滿滿的阿棠，站到黑板前，左思右想、舉筆不定，看起來似乎有些忘了這二個字的筆畫。

彥宏老師：「阿棠是不是有點想不起來呀？沒關係，老師給你一些提示，這個『耶』字的右半部是一個耳朵，『穌』的左半邊則是一條魚哦！」

得到老師暗示後的阿棠，恍然大悟，笑開嘴，點了點頭，立即在黑板上振筆疾書，帥氣的走向自己的座位。當全班同學再次將焦點移至黑板，卻見得意的阿棠留下的，竟是「那鮮」二個大字……

哭笑不得的彥宏老師，在糾正阿棠的錯別字，全班笑鬧一番後，又提出第二個疑問。

彥宏老師：「再請問你們，有誰知道佛教的創始人是誰？」

瑞源：「這個太簡單了……是土地公，對不對？」

偉祥：「你不要亂講啦，哪可能是土地公，是虎爺啦！」

彥宏老師：「大家的想像力都好豐富耶，可是都猜錯了。給你們一點小小提示好了，是什麼『牟尼佛』啊？很明顯了吧！」

衡軒：「老師，這個我聽過，這個嘛……讓我想想……」

一陣思考急轉彎，衡軒靈光乍現，用充滿堅定而宏亮的聲音答道：「我想到了！是『塑膠』牟尼佛！」

彥宏老師：「是釋迦牟尼佛啦！Oh! My Buddha！」

語畢，全班哄堂大笑……



# 佛典裏的五不翻

◆ 本刊編輯室 整理

《大正藏·翻譯名義集》曾記載唐朝玄奘法師，論佛典翻譯有五種情況不翻，分別為：（一）祕密故不翻：如陀羅尼咒是佛之祕密語，微妙深隱、不可思議，故不以義譯之。（二）多含故不翻：如「薄伽梵」，含自在、熾盛、端嚴、名稱、吉祥、尊貴等六義，翻譯了一種，其他意思就無法表達。（三）此無故不翻：如「閻浮樹」，漢地沒有這種植物，故不逐譯。（四）順古故不翻：如「阿耨多羅三藐三菩提」，自攝摩騰法師以來都用梵語音譯，於是保留不翻。（五）生善故不翻：可以衍生善法的緣故，例如「智慧」一語通俗淺顯，「般若」則顯莊嚴，更能令人生起敬意。「五不翻」的用意乃在詳明佛典譯文要義，頗為後世譯經者所法。

李炳南居士於〈在家學佛之道〉的開示也曾言：「有些密咒，不能解釋，因為咒是五不翻的『祕密不翻』，翻了就只有文字意義，當初佛只是要人依此受持，並沒有解釋內容，若勉強解釋，是違背了咒法的道理。……若自作聰明錯解了，這還不如老實念佛持戒的人。」曾有一則民間故事說：以前有個學佛的老太太，因為聽說念六字大明咒「唵嘛呢叭彌吽」很好，一念念了二十年，甚至持誦到整個房子都會放光。某天，家鄉來了一位高僧，發現正在持咒的老太太有個字讀錯了音，念成了唵嘛呢叭彌「牛」，當下給予指正，再路過時卻發現屋子竟不再放光。一問之下，才知道老婆婆因為錯誤的咒音心生罣礙，行者這才明白自己的知見影響老婆婆的道心，只好趕緊說是自己弄錯。聽到高僧的道歉，老婆婆又如往常一般歡喜地持咒，之後，果然又看見整個屋子遍照著光明。所以，常人誦經持咒時，即使無法精準了解咒音、咒義，只要虔誠禮敬，都能得到菩薩的慈佑！

## 願夢想成真

【本刊訊】多年來，慧炬機構持續進行著弘法利生的志業，就像是大家的老朋友，讓人感到親切與溫暖。每年歲暮之際，慧炬總要舉辦兩回清寒獎助學金頒發會，定期和南北兩地的高中學子們見見面，讓孩子們知道，慧炬長輩對他們的掛心與關懷從未曾放下。

深秋時節，北部的天候慢慢轉涼了，島嶼南方卻依舊和煦如春。二〇〇九年「雲嘉南地區高中職校清寒獎助金頒發會」於十一月十四日假台南國立成功大學管理學院演講廳舉行，頒發會由慧炬機構莊南田董事長揭開序幕，莊董事長在致詞時，一再緬懷創辦人周宣德老居士不分晝夜、為完成弘揚佛法的目標而努力不懈，並重申慧炬繼承周老居士遺志，期望引導青年接觸佛法的核心思想之後，專題演講旋即開始。

今年慧炬機構特別邀請現任嵩山少林寺文化學院張元隆院長擔任主講人，並以「經典中的少年郎」為題，與同學一起分享佛教經典中精彩迷人、充滿不可思議的精彩優秀青年故事。



■ 莊南田董事長為優秀清寒學子授獎

親切幽默，很會講故事的張元隆院長一連講了數個經典中優秀青年的典故，如富貴遠勝國王的樹提伽、七歲便出家的譯經大師鳩摩羅什、住在須彌山頂忉利天的帝釋天等，再佐以年輕學子皆耳熟能詳的漫畫人物、演藝明星為例，介紹佛法的基本因果觀念，拉近與學子間的距離，也扭轉了一般人對佛教的刻板印象。張院長表示，雖然佛教相信因果，但並不主張宿命論，只要現在願意為生命注入善的因，生命必然會有嶄新的變化。自己希望成為什麼樣的人？只要定下一個方向，一步步腳踏實地去做，您的努力必有成果。再好、再壞總有過去的一天，只要願意努力，命運就可以改變。照亮黑暗的房間，不見得

要多大的光芒，只要點一盞小燈，便可以讓它亮起來。不要放棄生命中任何可以行善的機會，哪怕只是一丁點的善心、微薄的功德，都將在您生命中激起無限的漣漪。

在聆聽張元隆院長精彩的演講後，獎助金頒發隨即展開。獎助金由慧炬機構董事長莊南田居士、名譽理事長劉勝欽居士、南區分會會長郭森滿居士、慧炬董事陳肇璧居士、董事陳雪娥居士、蘇榮焜居士、詹啟文居士、林永發居士、陳建忠居士、許朝森居士等多位貴賓親自頒發，受惠學子共計六十人。

頒獎完畢，會場燈光漸暗，空中播放「讓愛傳出去」的悠揚樂音，現場貴賓在莊董事長帶領下，以接力的方式，將一盞盞燭光傳到

受獎學子手中。這些孩子有著許多讓人鼻酸、欣慰與驕傲的故事，每一盞小小的燭光，都是一盞心燈，都是慧炬長輩們心中最真誠慈愛的期待與祝福，期盼燭光能引領孩子們走向光明，祝福孩子們能在菩薩的保佑下永遠快樂平安。

在點亮心燈後登場的便是「讓夢想起飛」。長輩與學子們手中皆拿著一顆貼有祈願卡的汽球，在各自閉眼默禱，為夢想的小主人獻上最誠摯的祝福之後，所有人齊聲大喊「願夢想成真！」並放開手中汽球，看著承載著不同願望的汽球，一起飛向湛藍的青天，沐浴在溫柔的陽光中。我們誠摯祝福，每個人的夢想都能起飛，每一個夢想都能成真！



■ 貴賓與受獎同學大合照

# 聖嚴法師 禪心看世界



本圖僅供參考，實際商品以收到為主



定價：240元  
尺寸：22.5cm X 14cm

默默忘言，雨不相妨，世間萬物安然而立；  
枯枝晴空，落葉溶雪，一切現成；  
聆聽 禪心所見的寧靜世界。

飄洋過海將禪法西傳的聖嚴法師，行囊中總會準備一台輕便的相機，在緊湊的行程中留下旅途的片刻。

簡單質樸的構圖，保留了景物原有的悠然氣息，天地含蘊，清朗安然，體會聖嚴法師快門下的禪味，聆聽禪心所見的寧靜世界。

貼心分離式設計  
月曆、賞圖兩用

願影像中的禪意與法語，伴您平安自在一整年——

- ◇精選聖嚴法師至世界各地弘法，及在駐錫地所拍攝的照片，體會聖嚴法師快門下的禪味，感受到聖嚴法師眼中的世界。
- ◇精心分離式設計，圖片與月曆單獨印製，照片完整呈現，可另裱框陳列。
- ◇12則聖嚴法師中英對照的處世禪語，讓您在生活中升起安心、清涼的力量。
- ◇完整標示佛菩薩聖誕、六齋日及農民曆，實用方便。
- ◇每月皆附前後月小月曆，方便對照；另含2010、2011年完整年曆。



限量出版 售完為止

- ◇現在訂購，即享78折優惠，每份188元！
- ◇12月底前訂購，再享優惠：買5送1，買10送2。
- ◇大宗訂購另有優惠，請洽 (02) 2893-4646 # 6544-6545

法鼓文化

郵撥帳號50013371 服務專線02-28961600 <http://www.ddc.com.tw>

訂購金額未滿650元，酌收80元運費，限國內運送

# 活動訊息

歡迎海內外讀者提供各地佛教活動訊息，以為廣宣。

傳真：(886)2-2708-5054 信箱：tow.wisdom@msa.hinet.net

## 香光尼眾佛學院讓生命微笑講座

時間：12月20日下午2:00~5:00  
 主題：轉彎心念·遇見無限  
 地點：台北市忠孝東路一段31號1樓  
 (台北市青輔會)  
 電話：(05) 254-0359 傳真：(05) 254-3213  
 信箱：hkbi@gaya.org.tw

## 龍山寺板橋文化廣場佛學專題講座

時間：99年1月9日上午9:00~下午5:00  
 入場：上午8:30開放  
 內容：《中論》今論  
 主講：寬謙法師  
 地點：板橋市文化路二段242號7樓  
 電話：(02) 8252-0103

## 華藏衛視之友啟建冬季祭祖 報恩三時繫念法會

時間：12月26日至12月27日  
 地點：台北市羅斯福路四段1號  
 (台灣大學綜合體育館)  
 開示：淨空法師  
 電話：(02) 6600-8968 傳真：(02) 6600-9598  
 網址：<http://www.hwazanworld.org/>

## 圓光佛光研究所冬季禪七

時間：99年1月5日至1月11日  
 截止：即日起至12月31日止  
 地點：中壢市月眉里五鄰78號  
 電話：(03) 498-4449  
 傳真：(03) 498-6980  
 信箱：yunkuang2008@gmail.com

## 佛陀教育基金會《教觀綱宗》課程

時間：99年1月5日起  
 每週二晚7:00~9:30  
 地點：台北市杭州南路一段55號3樓  
 電話：(02) 2395-1198 傳真：(02) 2391-3415  
 信箱：webmaster@budaedu.org

## 佛陀教育基金會冬令大專青年佛學營

時間：99年1月22日至1月25日共四天三夜  
 截止：即日起至1月10日止  
 對象：大專在學青年暨35歲以下社會青年  
 地點：台北縣深坑鄉阿柔村5鄰大崙尾9號  
 費用：全免  
 電話：(02) 2395-1198 傳真：(02) 2391-3415  
 信箱：doctrin@budaedu.org

## 第十屆靈鷲山青年佛門探索營

時間：99年1月23日至1月25日  
 截止：99年1月7日截止  
 對象：18歲到30歲大專院校或社會青年  
 地點：靈鷲山無生道場  
 台北縣貢寮鄉福連村香蘭街7-1號  
 費用：全免，歡迎隨喜贊助  
 電話：(02) 2499-1100 傳真：(02) 2499-2286  
 信箱：bc@ljm.org.tw

## 台中蓮社寒假大專明倫講座

時間：99年1月19日至1月31日  
 截止：報名日期至99年1月3日止  
 地點：臺中市南區民生路23巷14號  
 電話：(04) 2222-7583 傳真：(04) 2222-2382  
 信箱：minlun.society@gmail.com



# 慧炬申謝

慧炬申謝（二〇〇九年十一月一日至十一月三十日止。除註明者外，單位為新台幣，稱呼從略。）

## □捐助慧炬雜誌社

- 56,000元 普衡驗證股份有限公司
- 30,700元 三寶弟子
- 13,300元 林志杰
- 6,000元 詹啟文
- 1,000元 葉秀蓁、賴森雄、邱慶福

## □助印慧炬雜誌

- 2,000元 陳鴻文
- 1,000元 三寶弟子

## □助印經書

- 12,000元 吳衫詮
- 4,520元 沈慧玲
- 1,040元 龔興國
- 1,000元 吳佩凌
- 港幣1,600元 林賴安

## □捐助慧炬出版社

- 500元 郭子維

## □捐助慧炬佛學會

- 500,000元 三寶弟子
- 400,000元 三寶弟子
- 2,000元 張秀如
- 1,472元 吳桂英
- 1,000元 林盈秀
- 600元 廖世雄

## □捐助高中職校清寒獎助金

- 100,000元 淨月
- 50,000元 林秀英
- 10,000元 詹啟文
- 3,000元 李月英

迴向

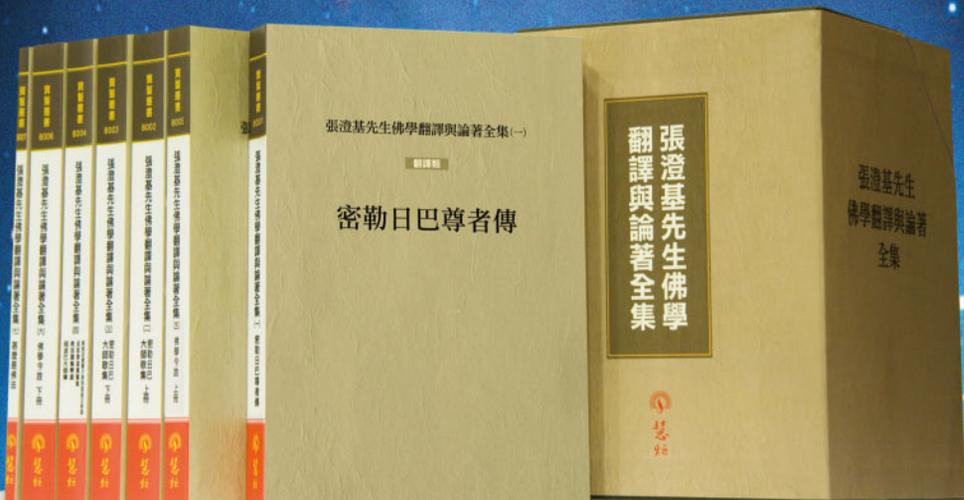
以此功德 消災除厄  
 增長福壽 心安身健  
 家庭幸福 社會祥和



# 曠世智慧結晶·佛門傳世之寶

## 鑑賞與典藏

名佛學家張澄基先生，學貫中西，通達藏、梵、巴利文，中英文文學造詣爐火純青，故其譯作流暢優美，具足信、達、雅；其論著系統整嚴，義理精關允當，誠可名之為佛門寶物，值得藏諸名山。



重新編纂的《張澄基先生佛學翻譯與論著全集》，包括《密勒日巴尊者傳》、《密勒日巴大師歌集》、《佛學今詮》、《解脫莊嚴寶大乘菩提道次第論／成就聖道寶鬘集／教言廣集零選／岡波巴大師傳》、《甚麼是佛法》等七冊，多為數百餘頁之曠世鉅著，以錦盒盛之，送禮自珍皆合宜。（亦可單本零售）

邀請您發心捐贈各道場或佛學研究單位  
本社可代為轉贈，郵資另計

全套原價新台幣2450元

特價新台幣**1999**元（附錦盒），限量僅100套

郵撥帳號：19182176

帳戶名稱：慧炬出版社

詳情請洽：(02)27075802轉217

門外細雨斜風  
窗間蒲團二僧

窗間蒲團二僧  
門外細雨斜風

門外細雨斜風  
窗間蒲團二僧



**TORCH OF WISDOM MONTHLY**

No.546 Dec. 2009

收件人姓名、地址若有異動請洽：(02)27075802  
退件請寄：慧炬雜誌社 10656台北市建國南路一段270巷10號  
郵政畫撥：0003484-5 慧炬雜誌社  
Web : [www.towisdom.org.tw](http://www.towisdom.org.tw) E-mail : [tow.wisdom@msa.hinet.net](mailto:tow.wisdom@msa.hinet.net)  
行政院新聞局出版事業登記證·局版台誌字第1121號  
中華郵政北台字第6372號執照登記為雜誌交寄